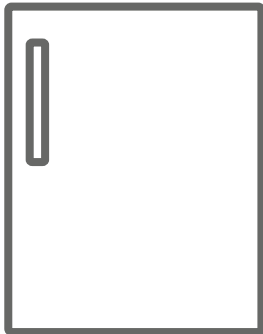


HELKAMA

FI Pakastinkaappi / Käyttöohje

SE Frys / Instruktionsbok

EN Freezer / User Manual



HPK143E

Kiitos, että valitsit tämän suomalaisen perheyriityksen tuotteen.

Tämä ohjekirja sisältää käyttö-, huolto- ja takuuohjeet.
Ennen kuin käytät konetta ensimmäistä kertaa, lue huolellisesti läpi tämä ohjekirja ja sen lopussa olevat takuuehdot.
Tämä ohjekirja sisältää tärkeitä kylmälaitteen turvallisuuteen, käyttöön ja huoltoon liittyviä ohjeita, joita noudattamalla vältät mahdolliset loukkaantumiset ja vältät laitteen vaurioitumisen.
Pidä laitteen ostokuitti tallessa, sillä takuun voimassaolo saattaa edellyttää ostokuittia, josta käy ilmi laitteen ostopäivämäärä ja -paikka sekä laitteen tyyppi ja malli.

Kuvake	Tyyppi	Merkitys
	VAROITUS	Vakava vamma tai kuolemanvaara
	SÄHKÖISKUN VAARA	Vaarallinen jännite
	TULIPALO	Varoitus: tulipalon / syttyvien materiaalien vaara
	HUOMAUTUS	Henkilö- tai omaisuusvahingon vaara
	TÄRKEÄÄ	Järjestelmän oikea käyttö

SISÄLTÖ

1

1 TURVALLISUUSOHJEET	4
1.1 Yleiset turvallisuusvaroitukset	4
1.2 Asennusta koskevat varoitukset	8
1.3 Käytön aikana	8
2 LAITTEEN KUVAUS	10
2.1 Mitat	11
3 LAITTEEN KÄYTTÖ	12
3.1 Tietoa Less Frost -tekniikasta	12
3.2 Termostaatin asetukset	12
3.3 Lisälaitteet	12
3.3.1 Jääpala-astia (<i>joissakin malleissa</i>)	12
3.3.2 Muovinen kaavin (<i>joissain malleissa</i>)	13
4 RUUAN SÄILYTYS	13
5 PUHDISTAMINEN JA KUNNOSSAPITO	15
5.1 Sulattaminen	15
6 KULJETUS JA SIIRTÄMINEN	16
6.1 Kuljetus ja paikan vaihtaminen	16
6.2 Kätisyyden vaihtaminen ovessa	16
7 ENNEN KUIN OTAT YHTEYTTÄ HUOLTOON	17
8 ENERGIANSÄÄSTÖVINKKEJÄ	18
9 TEKNISET TIEDOT	18
10 TIETOJA TESTAUSLAITOKSILLE	18
11 ASIAKASPALVELU JA HUOLTO	18

2 TURVALLISUUSOHJEET

2.1 Yleiset turvallisuusvaroitukset

Lue nämä ohjeet huolellisesti.

! VAROITUS: Huolehdi etteivät laitteen ilmanvaihtoaukot kotelossa tai rakenteessa tukkeudu.

! VAROITUS: Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia mekaanisia laitteita tai muita keinoja pakastamisen sulattamiseen.

! VAROITUS: Älä käytä sähkölaitteita ruoan säilytykseen tarkoitetuissa lokeroissa elleivät ne ole valmistajan suosittelemia.

! VAROITUS: Älä vaurioita kylmäainekiertoa.

! VAROITUS: Varmista laitteen sijoituksen aikana, että virtajohto ei jää kiinni ja että se ei ole vaurioitunut.

! VAROITUS: Älä sijoita jatkopistorasioita tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.

! VAROITUS: Seuraa tarkasti asennusohjeita estääksesi mahdolliset laitteen epätasapainosta aiheutuvat vahingot.

⚠ Jos laitteesi jäähdytysaineena on käytetty R600a:ta – tieto löytyy jäähdyttimen kyljessä olevasta etiketistä – on laite kuljetettava ja asennettava varovasti, jotta laitteen jäähdytyselementit eivät vaurioituisi. R600a on ympäristöystävällinen luonnonkaasu, mutta on kuitenkin räjähdysaltista. Vuodon sattuessa jäähdytyselementtien vaurioitumisen seurauksena, siirrä jääkaappi kauas avotulen läheisyydestä tai

muista lämmönlähteistä ja tuuleta tilaa jossa laite sijaitsee muutaman minuutin ajan.

- Älä vahingoita laitteen kylmäainekiertoa kuljetuksen ja siirtämisen aikana.
- Älä aseta räjähtäviä aineita kuten aerosolitölkkejä, jotka sisältävät herkästi syttyviä aineita laitteen sisään.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja muihin samankaltaisiin paikkoihin, kuten esimerkiksi
 - keittiöhenkilöstön tiloihin kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
 - maatilamajoitusta ja hotelleja, motelleja tai muita asuinympäristöjä varten
 - aamiaismajoitustyyppisiä ympäristöjä varten:
 - catering-palveluissa ja muissa ei-kaupallisissa käyttötarkoituksissa
- Jos laitteen pistoke ei sovi pistorasiaan, valmistajan, valmistan edustajan tai muun tehtävään pätevän henkilön on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Laitteen sähköjohtoon on liitetty erityismaadoitettu pistoke. Pistoke sopii maadoitettuun 16 ampeerin pistorasiaan. Jos sellaista pistorasiaa ei ole, pistorasian asentamiseen tarvitaan valtuutettu sähkömies.
- Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet ja joilta puuttuu

aiempi käyttökokemus, jos henkilön turvallisuudesta vastuullinen valvoo käyttöä ja antaa ohjeita laitteen käytöstä. Lasten ei tule antaa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa osallistua laitteen puhdistamiseen ja ylläpitoon ilman valvontaa.

- 3-8 vuotiaat saavat täyttää ja tyhjentää jäähdytyslaitteita. Lasten ei tulisi puhdistaa tai huoltaa laitetta. Erittäin nuorten lasten (0-3 vuotta) ei tulisi käyttää laitteita. Nuorten lasten (3-8 vuotta) ei tulisi käyttää laitetta, ellei heitä valvota jatkuvasti turvallisuuden varmistamiseksi. Vanhemmat lapset (8-14 vuotta) ja fyysisesti tai psyykkisesti heikkokuntoiset tai estyneet ihmiset voivat käyttää laitteita, jos heitä joko valvotaan, tai heitä on neuvottu, kuinka laitetta käytetään turvallisesti. Fyysisesti tai psyykkisesti heikkokuntoisten henkilöiden ei tulisi käyttää laitteita, ellei heitä valvota jatkuvasti.
- Jos laitteen sähköjohto on vahingoittunut, on valmistajan, valmistajan edustajan tai muun tehtävään pätevän henkilön vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Tätä laitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi yli 2000 m korkeudessa.

Seuraathan seuraavia ohjeita välttääksesi ruuan saastumisen ja pilaantumisen:

- Oven auki pitäminen pitkän aikaa voi aiheuttaa huomattavan lämpötilan nousun laitteen säilytyslokerossa.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka ovat kosketuksissa ruuan kanssa.
- Säilytä raaka liha ja kala sopivissa säilytysastioissa siten, että ne eivät koske ja niistä ei valu mitään muihin ruokiin.
- Kahden tähden pakastetun ruuan säilytyslokerot sopivat esipakastetun ruuan säilyttämiseen sekä jäätelön ja jääpalojen tekemiseen.
- Yhden kahden ja kolmen tähden säilytyslokerot eivät sovi tuoreen ruuan pakastamiseen.
- Jos laitetta pidetään tyhjänä pitkän aikaa, laita se pois päältä, sulata, puhdista ja kuivaa se ja jätä ovi auki estääksesi homeen muodostumiseen pakastinkaapissa.

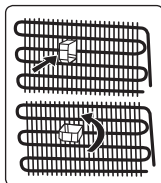
2.2 Asennusta koskevat varoitukset

Huomioi seuraavat seikat ennen pakastimen ensimmäistä käyttökertaa:

- **Asenna aina laitteen alle asianmukainen tulvasuoja!**
- Pakastimesi käyttöjännite on 220-240V 50Hz.
- Pistokkeen on oltava käytettävissä asennuksen jälkeen.
- Pakastimessa voi olla hajua, kun sitä käytetään ensimmäisen kerran. Tämä on normaalia ja haju haalistuu, kun laite alkaa jäähtyä.
- Varmista ennen laitteen kytkemistä verkkoon, että tyyppikilvessä olevat tiedot (jännite ja liitetty kuorma) vastaavat verkkovirran tietoja. Jos olet epävarma, ota yhteys pätevään sähköasentajaan.
- Työnnä pistoke pistorasiaan, jossa on tehokas maadoitus. Jos pistorasiassa ei ole maadoitusta tai pistoke ei sovi yhteen, suosittelemme, että otat yhteyttä pätevään sähköasentajaan.
- Laite on kytkettävä oikein asennettuun sulakkeella suojattuun pistorasiaan. Virtalähteen (AC) ja jännitteen on vastattava laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja (tyyppikilpi sijaitsee laitteen vasemmalla sisäpuolella).
- Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista jotka johtuvat maadoittamattoman pistorasian käytöstä.
- Sijoita laite paikkaan jossa se ei ole alttiina suoralle auringonvalolle.
- Laitetta ei saa koskaan käyttää ulkona tai sateessa.
- Laite tulee sijoittaa vähintään 50 cm päähän kaas- ja kivihiihiuneista, lämpöpattereista ja vähintään 5 cm päähän sähköuneista.
- Jos laitteesi on sijoitettu pakastimen viereen, niiden väliin tulee jättää vähintään 2 cm välillä, jotta ulkopinnalle ei kerry kosteutta.
- Älä peitä jääkaapin runkoa tai yläosaa pöytäliinalla. Tämä vaikuttaa laitteen toimintaan.
- Laitteen päälle tulee jättää vähintään 50 mm tyhjää tilaa. Älä aseta mitään laitteen

päälle.

- Älä aseta painavia esineitä laitteen päälle.
- Puhdista laite huolellisesti ennen käyttöä (katso Puhdistus ja huolto).
- Pyyhi kaikki osat ennen laitteen käyttöä liuksella, jossa on lämmintä vettä ja teelusikallinen natriumbikarbonaattia. Huuhtelee sitten puhtaalla vedellä ja kuivaa. Palauta kaikki osat paikoilleen laitteen puhdistamisen jälkeen.
- Laitteessa on säädettävät etujalat, joilla voit säätää laitteen asentoa niin, että se on tukevasti suorassa. Voit säätää jalkoja kääntämällä niitä kumpaankin suuntaan. Tee tarvittavat säädöt ennen kuin asetat elintarvikkeita jääkaappiin.
- Aseta muovinen etäisyysohjain paikoilleen (osa, jossa on mustat siivekkeet päädyssä) kääntämällä se 90° kulmaan kuvassa osoitetulla tavalla. Tällöin lauhdutin ei pääse koskettamaan takaseinää.
- Laitteen ja takaseinän välinen etäisyys voi olla enintään 75 mm.



2.3 Käytön aikana

- Älä kytke pakastinta verkkovirtaan jatkojohdolla.
- Älä käytä vahingoittunutta, repeytynyttä tai vanhaa pistoketta.
- Älä revi, taita tai vahingoita sähköjohtoa.
- Älä käytä sovitinta, jatkojohtoa tai jakorasiasia.
- Tämä laite on tarkoitettu aikuisten käyttöön. Älä anna lasten leikkiä laitteella tai roikkua ovesta.
- Älä koskaan kosketa virtajohtoa / pistoketta märin käsin. Tämä voi aiheuttaa oikosulun tai sähköiskun.
- Älä aseta lasipulloja tai tölkkejä pakastimeen, sillä ne rikkoutuvat, kun sisältö jäätyy.
- Älä laita räjähdysherkkää tai tulenarkaa ainetta pakastimeen.

- Kun poistat jäätä pakastimesta, älä koske siihen. Jää voi aiheuttaa paleltumia ja / tai viiltoja.
- Älä koske pakastettuihin elintarvikkeisiin märin käsin. Älä syö jäätelöä tai jääkuutioita heti niiden koneesta poistamisen jälkeen.
- Älä pakasta sulatettua pakastettua ruokaa uudelleen. Uudelleen pakastettu ruoka voi aiheuttaa ruokamyrkytyksen.

Vanhat ja rikkiinäiset jääkaapit

- Jos vanhassa jääkaapissasi tai pakastimessasi on lukko, riko tai poista lukko ennen jääkaapin poistamista käytöstä kokonaan, koska lapset saattavat lukita itsensä jääkaapin sisään ja aiheuttaa onnettomuuden.
- Vanhat jääkaapit ja pakastimet sisältävät eristeenä ja kylmäaineena käytettyjä CFC-yhdisteitä. Huolehdi siitä että et vahingoita ympäristöä hävittäessäsi vanhan jääkaappisi.

CE-vaatimusten mukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että tuotteemme ovat sovellettavien eurooppalaisten direktiivien, päätösten ja asetusten sekä viitattujen standardien vaatimusten mukaisia.

Vanhan laitteen hävittäminen

Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva symboli osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Sen sijaan se on luovutettava soveltuvaan keräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten. Varmistamalla, että tämä tuote hävitetään asianmukaisesti, autat ehkäisemään mahdollisia kielteisiä vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle, jotka muuten voivat johtua tämän tuotteen epäasianmukaisesta käsittelystä. Lisätietoja tämän tuotteen kierrätyksestä saat ottamalla yhteyttä paikallisviranomaisiin tai myymälään, josta ostit tuotteen.

Pakkaus ja ympäristö

Pakkausmateriaalit suojaavat konettasi kuljetuksen aikana mahdollisesti esiintyviltä



vaurioilta. Pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä, koska ne ovat kierrätettäviä. Kierrätetyn materiaalin käyttö vähentää raaka-aineiden kulutusta ja vähentää siten jätteiden syntymistä.

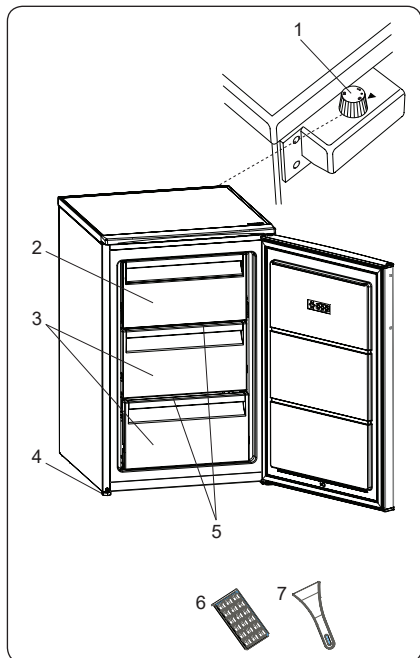
Huomautuksia:

- Lue ohjekirja huolellisesti läpi ennen laitteen asentamista ja käyttöönottoa. Valmistaja ei vastaa vahingoista jotka johtuvat väärinkäytöksistä.
- Noudata kaikkia laitteessa ja ohjekirjassa olevia ohjeita, ja säilytä tämä ohjekirja varmassa tallessa mahdollisia myöhemmin vastaantulevia vikatilanteita varten.
- Tämä laite on valmistettu kotitalouskäyttöä varten ja sitä voidaan käyttää vain kotitalousympäristössä, ja vain sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen. Laite ei sovellu kaupallisiin tai julkisiin käyttötarkoituksiin. Laitteen kaupallinen tai julkinen käyttö johtaa takuun raukeamiseen, jolloin valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista menetyksistä.
- Tämä laite on tarkoitettu sisäkäyttöön ja se sopii vain elintarvikkeiden jäähdytystä/ varastointia varten. Laite ei sovellu kaupallisiin tai julkisiin käyttötarkoituksiin ja/tai muiden kuin elintarvikkeiden säilyttämiseen. Yrityksemme ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen väärästä käytöstä.



3 LAITTEEN KUVAUS

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi kiinteästi asennettuna laitteena.



 Tämä esitys on tarkoitettu vain antamaan tietoa laitteen osista. Osat voivat vaihdella laitteen mallin mukaan.

- 1) Termostaatin säädin
- 2) Pakastuslokeron yläläppä / Pakastimen laatikko
- 3) Pakastimen laatikot
- 4) Säättöjalat
- 5) Pakastinosan lasihyllyt *
- 6) Jääpala-astia
- 7) Muovinen jäälasta *

* Joissakin malleissa

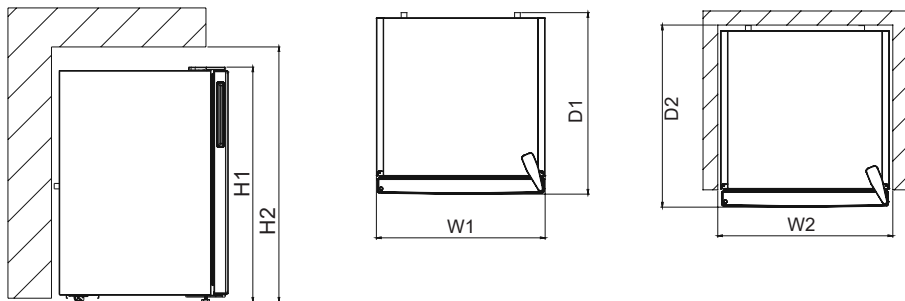
Tietoja lasisista pakastushyllyistä:

Kun pakastin on purettu pakkauksestaan, molemmat lasisista pakastushyllyistä voivat sijaita alemman hyllyn paikalla. Tässä tilanteessa, irrota ylempi hylly ja aseta se ylemmän hyllyn paikalle.

Yleisiä huomautuksia:

Pakastin: Tehokkainta energian käyttöä on varmistaa, että lokeroiden ja astioiden asettelu on tehty alkuperäisellä tavalla.

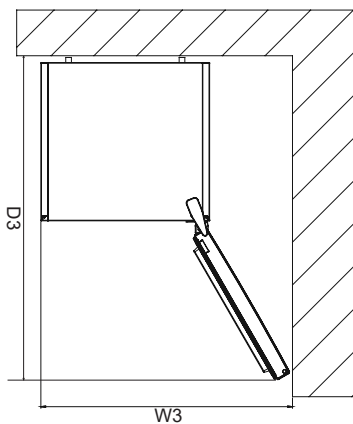
3.1 Mitat



Kokonaismitat ¹		
H1	mm	838
W1	mm	540
D1	mm	615

Käytössä tarvittava tila ²		
H2	mm	888
W2	kalusteiden mukaan	
D2	mm	712,8

Käytössä tarvittava kokonaistila ³		
W3	mm	658,5
D3	mm	1109,5



4 LAITTEEN KÄYTTÖ

4.1 Tietoa Less Frost -tekniikasta

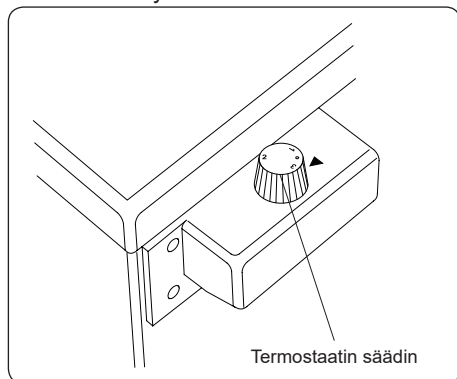
Wrap around -höyrystimen ansiosta Less Frost -tekniikka mahdollistaa tehokkaamman jäähdytyksen, aiheuttaa vähemmän manuaalista sulatusta ja takaa joustavamman säilytystilan.

4.2 Termostaatin asetukset

Termostaatti säätelee automaattisesti osastojen lämpötilaa. Pakastuslämpötilat voidaan saavuttaa kiertämällä nuppia suurempiin numeroihin; 1-3, 1-5 tai SF (termostaatin maksimit riippuvat tuotteestasi).



Tärkeä huomautus: Älä kierrä säädintä alle asennon 1, sillä silloin laite lakkaa käymästä.



Termostaatin asetukset

- 1: Elintarvikkeiden lyhytaikaiseen säilytykseen
 - 2: Elintarvikkeiden pitkäaikaiseen säilytykseen
 - 3 : Maks. viilennysasento. Laite toimii pidempään. Jos tarpeen, säädä jääkaapin lämpötilaa. Lämpötila-asetukset ja varoitukset
- Laite on suunniteltu toimimaan ympäristössä, jonka lämpötila on vaatimuksissa mainittujen lämpötilarajojen sisällä, tyyppikilvessä olevan ilmastoluokan mukaisesti. Laitetta ei suositella käytettäväksi ympäristössä,

joka on ilmoitettujen lämpötila-alueiden ulkopuolella. Se vähentää laitteen jäähdytystehokkuutta.

- Lämpötilan säädöt tulee tehdä ovien avauksien ja laitteessa olevien elintarvikkeiden määrän sekä laitteen ympäristön lämpötilan mukaan.
- Kun laite kytketään päälle ensimmäisen kerran, anna sen käydä 24 tuntia käyttölämpötilan saavuttamiseksi. Älä avaa ovea tänä aikana äläkä pidä sisällä suurta määrää ruokaa.
- Viiden minuutin viivetoimintoa käytetään estämään laitteen kompressorin vaurioituminen, kun kytket tai irrotat laitteen verkkovirrasta tai jos tapahtuu sähkökatko. Laite alkaa toimia normaalisti 5 minuutin kuluttua.

Ilmastoluokka ja sen merkitys:

T (trooppinen): Tämä jäähdytyslaite on tarkoitettu käytettäväksi ympäristön lämpötiloissa 16 °C–43 °C.

ST (subtrooppinen): Tämä jäähdytyslaite on tarkoitettu käytettäväksi ympäristön lämpötiloissa 16 °C–38 °C.

N (lauhkea): Tämä jäähdytyslaite on tarkoitettu käytettäväksi ympäristön lämpötiloissa 16 °C–32 °C.

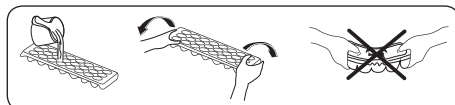
SN (laajennettu lauhkea): Tämä jäähdytyslaite on tarkoitettu käytettäväksi ympäristön lämpötiloissa 10 °C–32 °C.

4.3 Lisälaitteet

Lisävarusteiden kuvat ja tekstikuvaukset voivat vaihdella laitteen mallin mukaan.

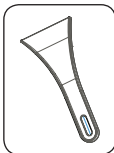
4.3.1 Jääpala-astia (joissakin malleissa)

- Täytä jääpala-astia vedellä ja laita se pakastinosastoon.
- Kun vesi on jäänyt kokonaan jääksi, voit vääntää jääpala-astiaa alla näytetyllä tavalla saadaksesi jääkuutioita.



4.3.2 Muovinen kaavin (joissain malleissa)

Ajan myötä pakastimeen kertyy tietyille alueille jäätä. Pakastimeen kertynyt jää on poistettava säännöllisesti. Käytä tarvittaessa mukana toimitettua muovikaavinta. Älä käytä tähän teräviä metalliesineitä. Ne voivat puhkaista jääkaapin piirin ja vahingoittaa laitetta peruuttamattomasti.



Lisävarusteiden kuvat ja tekstikuvaukset voivat vaihdella laitteen mallin mukaan.

5 RUUAN SÄILYTYS

- Pakastinta käytetään pakasteiden varastointiin, tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen ja jääkuutioiden valmistamiseen.
- Nestemäiset ruoat tulee pakastaa muoviasiatioissa ja muut ruoat joko muovikelmussa tai muovipusseissa. Tuoreen ruuan pakastaminen; kääri ja sinetöi tuore ruoka kunnolla, niin että pakkaus on ilmatiivis eikä vuoda. Erityiset pakastepussit, alumiinifolio, polyeteenipussit ja muovirasiat ovat hyviä.
- Älä laita tuoreita elintarvikkeita pakastettujen elintarvikkeiden viereen, sillä ne saattavat sulattaa pakasteet.
- Ennen tuoreen ruoan pakastamista jaa se annoksiin, jotka voidaan kuluttaa yhdellä kertaa.
- Käytä sulatetut pakastetut elintarvikkeet lyhyessä ajassa sulatuksen jälkeen.
- Noudata aina valmistajan ohjeita elintarvikkepakkausissa, kun säilytät pakastettuja ruokia. Jos ohjeet puuttuvat, älä säilytä elintarvikkeita yli 3 kuukauden ajan niiden ostopäivämäärästä.
- Ostaessasi pakasteita varmistu siitä, että ne on säilytetty asianmukaisissa olosuhteissa ja ettei pakkaus ole

vaurioitunut.

- Pakastetut elintarvikkeet on kuljetettava sopivissa astioissa ja laitettava pakastimeen mahdollisimman pian.
- Älä osta pakastettua ruokaa, jos pakkauksessa on kosteuden ja epänormaalin turvotuksen merkkejä. On todennäköistä, että se on varastoitu sopimattomassa lämpötilassa ja että sisältö on pilalla.
- Pakasteiden säilytysaika riippuu huoneen lämpötilasta, termostaatin asetuksista, siitä kuinka usein pakastimen ovea avataan, elintarvikkeiden tyypistä sekä ajasta, joka on ehtinyt kulua pakasteen kuljettamiseen kaupasta kotiin. Noudata aina pakkauksen ohjeita säilytysajasta, äläkä koskaan ylitä suositeltua säilytysaikaa.
- Jos pakastimen luukku on jätetty auki pitkäksi aikaa tai sitä ei ole suljettu kunnolla, muodostuu huurretta, joka voi estää tehokkaan ilmankierron. Ratkaise ongelma irrottamalla pakastin pistorasiasta ja odottamalla sen sulamista. Puhdista pakastin, kun se on täysin sulanut.
- Etiketissä ilmoitettu pakastimen tilavuus on tilavuus ilman koreja, kansia ja niin edelleen.
- Älä pakasta sulatettua ruokaa uudelleen. Uudelleen pakastaminen voi aiheuttaa muun muassa ruokamyrkytyksen.

HUOM: Jos yrität avata pakastimen oven heti sen sulkemisen jälkeen, huomaat, että se ei avaudu helposti. Tämä on normaalia. Kun paine on tasaantunut, ovi avautuu helposti.

- Käytä tehopakastushyllyä pakastaaksesi kotiruokaa (ja muuta ruokaa, joka on jäädytettävä nopeasti) nopeammin sen suuremman pakastustehon ansiosta. Pikapakastushylly on pakastusosaston pohjalokero.



Alla oleva taulukko on pikaopas, joka näyttää tehokkaimman tavan säilyttää tärkeimmät ruokaryhmät

pakastinosastossa.

Liha ja kala	Valmistelut	Suurin sallittu säilytysaika (kuukautta)
Pihvi	Kääri kelmuun	6 – 8
Lampaanliha	Kääri kelmuun	6 – 8
Vasikanpaisti	Kääri kelmuun	6 – 8
Vasikanliha kuutiaina	Pieninä paloina	6 – 8
Lammas paloina	Paloina	4 - 8
Jauheliha	Pakkauksessaan ilman mausteita	1 – 3
Sisälmykset (paloina)	Paloina	1 – 3
Bolognan makkara/ salami	Pakattava vaikka olisi kuoressa	
Kana ja kalkkuna	Kääri kelmuun	4 - 6
Hanhi ja ankka	Kääri kelmuun	4 - 6
Peura, jänis, villisika	2,5 kg paloina tai fileinä	6 – 8
Makeanveden kalat (lohi, hauki, jne.)	Perattuna, pestynä ja kuivaksi taputeltuna löröta tarvittaessa pyrstö ja pää.	2
Vähärasvaiset kalat (ahven, piikkikampela, kampela)		4
Rasvaiset kalat (tonnikala, makrilli, sinikala, sardelli)		2 – 4
Äyriäiset	Perattuna pussissa	4 - 6
Kaviaari	Omassa pakkauksessaan, alumiinisessa tai muovisessa rasiassa	2 – 3
Etanat	Suolavedessä alumiinisessa tai muovisessa rasiassa	3
 HUOM: Sulanut, pakastettu liha tulee valmistaa samalla tavoin kuin tuore liha. Jos lihaa ei kypsennetä sulatuksen jälkeen, sitä ei saa pakastaa uudelleen.		

Kasvikset ja hedelmät	Valmistelut	Suurin sallittu säilytysaika (kuukautta)
Tarhapavut ja pavut	Pese ja leikkaa pieniksi paloiksi ja keitä vedessä	10 – 13
Pavut	Katko varret, pese ja keitä vedessä	12
Kaali	Pese ja keitä vedessä	6 – 8
Porkkana	Pese, leikkaa siivuiksi ja keitä vedessä	12
Paprika	Leikkaa juuret, halkaise kahteen osaan, poista kota ja keitä vedessä	8 – 10
Pinaatti	Pese ja keitä vedessä	6 – 9
Kukkakaali	Poista lehdet, leikkaa paloiksi ja anna olla sitruunalla maustetussa vedessä jonkin aikaa	10 - 12
Munakoiso	Pese ja leikkaa kahden senttimetrin paloiksi	10 - 12
Maissi	Puhdista ja pakkaa juurinen tai säilö sokerimaissina	12
Omenat ja päärynät	Kuori ja paloittele	8 – 10
Aprikoosi ja persikka	Leikkaa kahtia ja poista kivi	4 - 6

Kasvikset ja hedelmät	Valmistelut	Suurin sallittu säilytysaika (kuukautta)
Mansikka ja mustikka	Pese ja poista kannat	8 – 12

Kasvikset ja hedelmät	Valmistelut	Suurin sallittu säilytysaika (kuukautta)
Kypsennetyt hedelmät	Lisää 10 % sokeria astiaan	12
Luumu, kirsikka, karpalo	Pese ja poista kannat	8 – 12

	Suurin sallittu säilytysaika (kuukautta)	Sulatusaika huoneenlämmössä (tuntia)	Sulatusaika uunissa (minuuttia)
Leipä	4 - 6	2 – 3	4-5 (220-225 °C)
Pikkuleivät	3 – 6	1 - 1,5	5-8 (190-200 °C)
Leivonnaiset	1 – 3	2 – 3	5-10 (200-225 °C)
Piirakat	1 - 1,5	3 – 4	5-8 (190-200 °C)
Filotaikinasta tehdyt leivokset	2 – 3	1 - 1,5	5-8 (190-200 °C)
Pitsa	2 – 3	2 – 4	15-20 (200 °C)

Maitotuotteet	Valmistelut	Suurin sallittu säilytysaika (kuukautta)	Säilytysolosuhteet
Homogenisoitu maito pakkauksessaan	Omassa pakkauksessaan	2 – 3	Aito maito – omassa pakkauksessaan
Juusto – lukuun ottamatta kotijuusto	Paloina	6 – 8	Alkuperäispakkauksia voidaan käyttää lyhytaikaiseen varastointiin. Kääri folioon pitkäkestoista säilytystä varten.
Voi, margariini	Omassa pakkauksessaan	6	

6 PUHDISTAMINEN JA KUNNOSSAPITO

 Irrota laite sähkövirrasta ennen puhdistuksen aloittamista.

 Älä pese laitetta kaatamalla vettä sen sisään.

 Älä käytä hankaavia tuotteita, pesuaineita tai saippuuita laitteen puhdistamiseen. Huuhtelee pesun jälkeen puhtaalla vedellä ja kuivaa huolellisesti. Kun puhdistaminen on tehty, liitä pistoke takaisin verkkovirtaan kuivilla käsillä.

- Varmista, ettei vettä pääse lampun koteloon ja muihin sähköosiin.
- Laite on puhdistettava säännöllisesti soodaliuoksella ja haalealla vedellä.

- Puhdista lisävarusteet erikseen käsin saippualla ja vedellä. Älä pese lisävarusteita astianpesukoneessa.
- Puhdista lauhdutin harjalla vähintään kaksi kertaa vuodessa. Se auttaa sinua säästämään energiakustannuksissa ja lisäämään tuottavuutta.



 **Virtalähde on kytkettävä irti puhdistamisen aikana.**

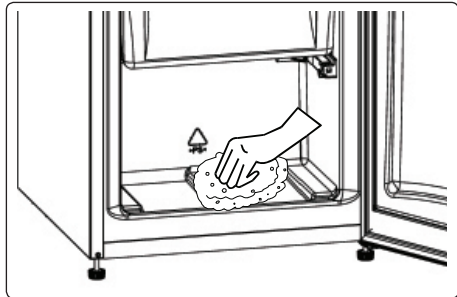
6.1 Sulattaminen

Pakastimen sulattaminen

- Pakastimeen kerääntynyt pieniä määriä jäätä riippuen siitä kuinka kauan ovea pidetään auki tai kuinka paljon kosteutta pääsee pakastimen sisään. On tärkeää varmistaa ettei jäätä anneta muodostua

paikkoihin, joissa se voi vaikuttaa oven tiivisteisiin. Muuten pakastimen sisään voi päästä ilmaa, joka johtaa kompressorin jatkuvaan käymiseen. Ohut jääkerros on suhteellisen pehmeä ja voidaan poistaa harjalla tai muovisella kaapimella. Älä käytä metallisia tai teräviä kaapimia, mekaanisia laitteita tai muita keinoja nopeuttaaksesi pakastimen sulattamista. Poista irrotettu jää kaapin lattialta. Ohuen jääkerroksen poistaminen ei edellytä laitteen sammuttamista.

- Paksujen jääkerrosten poistamista varten tulee laite irrottaa verkkovirrasta, tyhjentää sen sisältö pahvilaatikoihin ja kääriä niiden ympärille esim. paksuja huopia tai pahvikerroksia niiden jäässä pitämiseksi. Sulatus onnistuu parhaiten, jos pakastin on melkein tyhjä. Sulatus tulisi suorittaa mahdollisimman nopeasti sisällön tarpeettoman lämpenemisen estämiseksi.
- Älä käytä metallisia tai teräviä kaapimia, mekaanisia laitteita tai muita keinoja nopeuttaaksesi pakastimen sulattamista. Pakastettujen elintarvikkeiden lämpötilan kohoaminen sulatuksen aikana lyhentää niiden säilyvyyttä. Pidä pakasteet kylmässä ja hyvin lämmöltä suojattuina sulatuksen aikana.



- Kuivaa pakastusosaston sisäpuoli sienellä tai puhtaalla liinalla.
- Nopeuttaaksesi sulattamista laita yksi tai useampi vesiastia täynnä lämmintä vettä pakastimen sisään.
- Tarkista pakastimesta otetut elintarvikkeet ennen kuin asetat ne takaisin, ja jos jokin niistä on sulanut se tulee syödä

24 tunnin kuluttua tai kypsentää ennen uudelleenpakastamista.

- Kun pakastin on sulanut puhdista laitteen sisäpuoli lämpimän veden ja ruokasoodan seoksella ja kuivaa se sitten läpikotaisin. Pese kaikki irrotettavat osat samalla tavoin ja kiinnitä ne takaisin paikoilleen. Liitä laite verkkovirtaan ja jätä se päälle 2 - 3 tunnin ajaksi lämpötila-asetuksen ollessa asennossa MAX, ennen kuin asetat elintarvikkeet takaisin pakastimeen.

7 KULJETUS JA SIIRTÄMINEN

7.1 Kuljetus ja paikan vaihtaminen

- Alkuperäinen pakkaus ja vaahtomuovit voidaan säilyttää uudelleen kuljettamista varten (ei pakollista).
- Pakkaa laite hyvin ja kiinnitä huolellisesti liinoilla tai vahvoilla köysillä, ja seuraa pakkauksen ohjeita.
- Poista liikkuvat osat tai kiinnitä ne laitteeseen teipillä, siirtämisen ja kuljetuksen ajaksi.



Kuljeta laitetta aina pystyasennossa.

7.2 Kätisyyden vaihtaminen ovenssa

- Oven avauspuolen vaihtaminen ei ole mahdollista, jos laitteen ovenkahvat on asennettu oven etupintaan.
- Oven avauspuolen vaihtaminen on mahdollista malleissa, joissa ei ole

ovenkahvoja.

- Jos laitteesi kätisyys on mahdollista vaihtaa, ota yhteyttä lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

8 ENNEN KUIN OTAT YHTEYTTÄ HUOLTOON

Jos laitteessasi on ongelmia, **tarkista** seuraavat asiat ennen kuin otat yhteyttä huoltopalveluun.

Laite ei toimi

Tarkista, että:

- Virtaa on saatavilla
- Pistoke on liitetty pistorasiaan oikein
- Pistokkeen sulake tai pääsulake ei ole palanut
- Pistorasia on kunnossa Tarkista asia kytkemällä toinen toimiva laite samaan pistorasiaan.

Laite toimii heikolla teholla

Tarkista, että:

- Laitteessa ei ole liikaa tuotteita
- Ovi on suljettu oikein
- Lauhduttimessa ei ole pölyä
- Laitteen takana ja sivuilla on riittävästi tyhjää tilaa.

Laite pitää kovaa ääntä

Tavanomaiset äänet

Naksuttava ääni:

- Automaattisen sulatuksen aikana
- Kun laitetta jäähdytetään tai lämmitetään (johtuen kylmäaineen laajenemisesta).

Lyhyt naksahdus: kuuluu, kun termostaatti kytkee kompressorin päälle/pois.

Moottoriääni: Ääni kertoo, että kompressorin toimii normaalisti. Kompressorin voi aiheuttaa enemmän lyhytkestoista melua sen käynnistyessä.

Kupliva ja roiskuva ääni: Johtuu kylmäaineen virtauksesta järjestelmän putkistossa.

Veden virtausta muistuttava ääni:

Höyrystysastiaan virtaa vettä. Tämä ääni kuuluu sulatusjaksoon.

Ilmanpuhallusääni: Kertoo normaalista ilmankierrosta joissain malleissa.

Laitteen oven viereiset reunat ovat lämpimiä

Varsinkin kesällä (lämpiminä vuodenaikoina) oviliitoksen kanssa kosketuksissa olevat pinnat voivat lämmetä kompressorin käytön aikana, ja tämä on normaalia.

Laitteen sisään kertyy kosteutta

Tarkista, että:

- Kaikki elintarvikkeet pakattu oikein. Astioiden tulee olla kuivia ennen **laitteeseen** laittamista.
- **Laitteen** ovia on avattu usein. Huoneen ilmankosteus pääsee **laitteen** sisään kun ovia avataan. Kosteutta kerääntyy jääkaapin sisään nopeammin, jos huoneen ilmankosteus on korkea.

Ovi ei avaudu tai sulkeudu kunnolla

Tarkista, että:

- Pakkauksia ei ole oven tiellä
- Oven tiivisteet eivät ole rikkoontuneet tai repeytyneet
- **Laite** on tasaisella pinnalla.

Suosituksia

- Jos laite on kytketty pois päältä tai irrotettu verkkovirrasta, odota vähintään 5 minuuttia, ennen kuin kytket laitteen virtalähteeseen tai käynnistät sen uudelleen, jotta vältetään kompressorin vaurioituminen.
- Jos et aio käyttää laitetta pitkään aikaan (esim. kesäloman aikana) irrota se verkkovirrasta. Puhdista laite kappaleessa Puhdistaminen kuvatulla tavalla ja jätä ovi auki jotta jääkaappiin ei kerääntyisi ylimääräistä kosteutta ja hajua.
- Jos kuitenkin käy niin, ota yhteyttä lähimpään valtuutettuun huoltoon.
- Ostamasi laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Laite ei sovellu kaupallisiin tai julkisiin käyttötarkoituksiin. Jos laitetta käytetään näiden ehtojen vastaisesti, ei valmistaja tai myyjä ole vastuussa laitteen korjaamisesta tai sen mahdollisesta rikkoutumisesta takuuaajan puitteissa.

9 ENERGIAANSÄÄSTÖVINKKEJÄ

1. Asenna laite viileään, hyvin ilmastoituihin huoneeseen kauas suorasta auringonvalosta ja muista lämmönlähteistä (lämpöpattereista, liesistä, jne.). Muussa tapauksessa on käytettävä eristelevyä.
2. Anna lämpimien ruokien ja juomien jäähtyä ennen kuin asetat ne jääkaappiin.
3. Aseta sulavat ruoat jääkaappiosastoon, jos mahdollista. Pakasteen matala lämpötila auttaa jäähdyttämään jääkaappia sulamisen aikana. Näin säästät energiaa. Pakastetut ruoat, jotka jätetään sulamaan laitteen ulkopuolelle, vain tuhlaavat energiaa.
4. Juomat tai muut nesteet tulee peittää laitteen sisällä. Jos ne jätetään peittämättä, laitteen sisällä oleva kosteus kasvaa, joten laite käyttää enemmän energiaa. Juomien ja ruoantähteiden peittäminen auttaa myös aromin ja maun säilyttämisessä.
5. Vältä ovien auki pitämistä pitkiä aikoja kerrallaan tai avaamista ovia liian usein koska näin lämmin ilma pääsee laitteen sisään ja kuormittaa kompressoria tarpeettomasti.
6. Pidä eri lämpötilassa olevien osastojen (juureslokero, jäähdytyslokero, jos sellaiset on) kannet suljettuna.
7. Oven tiivisteiden tulee olla puhtaat ja taipuisat. Vaihda kulunut tiiviste.
8. On mahdollista varastoida enemmän ruokaa irrottamalla pakastimen hylly. Energiankulutus on ilmoitettu maksimikuormituksella ja irrottamalla pakastimen hylly.

10 TEKNISET TIEDOT

Tekniset tiedot on merkitty laitteen sisäpuolella olevaan tyyppikilpeen ja energiamerkintään.

Laitteen mukana toimitetun energiamerkinnän QR-koodi on web-linkki laitteen suorituskykyyn liittyviin EU:n EPREL-tietokannan tietoihin.

Säilytä energiamerkintä myöhempää tarvetta varten yhdessä käyttöohjeen ja kaikkien muiden tämän laitteen mukana toimitettujen asiakirjojen kanssa. Samat tiedot löytyvät myös EPREL:stä käyttämällä linkkiä <https://eprel.ec.europa.eu> ja laitteen tyyppikilvestä löytyvää mallinimeä ja tuotenumeroa..

Katso osoitteesta www.theenergylabel.eu lisätietoja energiamerkinnästä.

11 TIETOJA TESTAUSLAITOKSILLE

Laitteen asennuksen ja valmistelun EcoDesign-vahvistusta varten on oltava standardin EN 62552 mukainen. Ilmanvaihtovaatimusten, syvennysmittojen ja vähimmäisetäisyyden takaosassa on oltava kuten tämän käyttöohjeen OSASSA 2 on ilmoitettu. Ota yhteyttä valmistajaan saadaksesi muita lisätietoja, sisältäen täyttösuunnitelmat.

12 ASIAKASPALVELU JA HUOLTO

Käytä aina alkuperäisiä varaosia. Ottaessasi yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen pidä seuraavat tiedot saatavilla: Malli,-koodi, sarjanumero. Nämä tiedot löytyvät laitteen tyyppikilvestä. Arvokilpi löytyy jääkaappiosan vasemmasta alareunasta. Joidenkin tiettyjen komponenttien alkuperäisiä varaosia on saatavana vähintään 7 tai 10 vuoden ajan komponenttityypin perusteella mallin viimeisen yksilön markkinoille saattamisesta alkaen.

HELKAMA HUOLTO:

www.helkamakodinkoneet.fi
huolto@helkamakodinkoneet.fi

Asiakaspalvelu:
+358 44 337 9610
Huolto:
+358 40 029 0400

Täytättehän takuuhuoltoasioissa huoltokutsun verkkosivuillamme asian käsittelyn nopeuttamiseksi.

Tack för att du valde denna finska familjeföretagsprodukt.

Denna manual innehåller instruktioner för användning, underhåll och garanti. Innan du använder maskinen för första gången, läs noga igenom denna bruksanvisning och garantivillkoren i slutet av den.

Denna bruksanvisning innehåller viktiga instruktioner relaterade till säkerhet, användning och underhåll av kylskåpet, som du kan följa för att undvika eventuella skador och skador på apparaten.

Behåll inköpskvittot för enheten, eftersom garantins giltighet kan kräva ett inköpskvitto, som visar datum och plats för inköp av enheten samt typ och modell av enheten.

Ikon	Typ	Betydelse
	VARNING	Risk för allvarlig skada eller dödsfall
	RISK FÖR ELEKTRISK STÖT	Risk för farlig spänning
	BRAND	Varning: Brandfara / brandfarligt material
	FÖRSIKTIGHET	Fara för person- eller egendomsskada
	VIKTIGT / OBSERVERA	Korrekt drift av systemet

INNEHÅLL

1 SÄKERHETSANVISNINGAR	21
1.1 Allmänna säkerhetsvarningar	21
1.2 Installationsvarningar	25
1.3 Vid användning	25
2 BESKRIVNING AV APPARATEN	27
2.1 Dimensioner	28
3 ANVÄNDA APPARATEN	29
3.1 Information om teknologi för mindre frost	29
3.2 Termostatinställning	29
3.3 Tillbehör	29
3.3.1 Isfack (<i>i vissa modeller</i>)	29
3.3.2 Plast-isskrapan (<i>i vissa modeller</i>)	30
4 LIVSMEDELSFÖRVARING	30
5 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL	33
5.1 Avfrostning	33
6 TRANSPORT OCH FLYTTNING	34
6.1 Transport och byte av installationsplats	34
6.2 Omplacering av dörren	34
7 INNAN DU RINGER SERVICE EFTER FÖRSÄLJNING	34
8 TIPS FÖR ATT SPARA ENERGI	35
9 TEKNISKA DATA	36
10 INFORMATION FÖR TESTINSTITUT	36
11 KUNDVÅRD OCH SERVICE	36

1 SÄKERHETSANVISNINGAR

1.1 Allmänna säkerhetsvarningar

Läs denna bruksanvisning noggrant.

⚠️ WARNING! Håll ventilationsöppningarna, i apparatens hölje eller i den inbyggda strukturen, fria från hinder.

⚠️ WARNING! Använd inte mekaniska enheter eller andra sätt att påskynda avfrostningsprocessen, än de som rekommenderas av tillverkaren.

⚠️ WARNING! Använd inte elektriska apparater inne i förvaring av livsmedel fack i apparaten, om de inte är av den typ som rekommenderas av tillverkaren.

⚠️ WARNING! Skada inte kylkretsen.

⚠️ WARNING: När du positionerar apparaten ser du till att sladden inte är klämd eller skadad.

⚠️ WARNING: Anslut inte flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat på baksidan av apparaten.

⚠️ WARNING! För att undvika fara på grund av instabilitet i apparaten, måste den fixeras i enlighet med instruktionerna.

⚠️ Om din apparat använder R600a som köldmedium (denna information finns på kylskåpets etikett) du bör vara försiktig vid transport och installation för att förhindra att apparatens kylningsdelar skadas. R600a är en miljövänlig gas och naturgas, men den är explosiv. I händelse av ett läckage som kan ha uppstått på grund av en skada i kylningsdelarna, flytta

ditt kylskåp utom räckhåll för öppen eld eller värmekällor och ventiler rummet där apparaten är placerad, några minuter.

- Under transport och positionering av kylskåpet, undvik skador på kylargaskretsen.
- Förvara inga explosiva ämnen såsom aerosolburkar med en brandfarlig drivgas i denna apparat.
- Denna apparat är avsedd för användning i hushåll och liknande applikationer såsom:
 - personalköksområden i butiker, kontor och andra arbetsplatser
 - bondgårdar och av kunder på hotell, motell och andra typer av bostäder
 - bed and breakfast-bostäder
 - catering och liknande icke-butiksapplikationer.
- Om uttaget inte matchar kylskåpskontakten, måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- En speciellt jordad kontakt har anslutits till ditt kylskåps strömkabel. Denna kontakt bör användas med ett speciellt jordat uttag på 16 ampere. Om det inte finns något sådant uttag i ditt hus, se till att det installeras av en behörig elektriker.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och

förstår faran den innebär. Låt inte barn leka med enheten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

- Barn i åldrarna 3 till 8 år får fylla upp och ta ur kylskåp. Barn förväntas inte utföra rengöring eller användarunderhåll av apparaten, mycket små barn (0-3 år) förväntas inte använda apparater, små barn (3-8 år) förväntas inte använda apparater säkert om inte kontinuerlig tillsyn ges, äldre barn (8-14 år) och sårbara personer kan använda apparater på ett säkert sätt efter att ha fått lämplig tillsyn eller instruktioner om användning av apparaten. Mycket sårbara personer förväntas inte använda apparater på ett säkert sätt om inte kontinuerlig tillsyn ges.
- Om sladden är skadad måste den bytas av tillverkaren eller en servicetekniker eller en kvalificerad fackman, för att undvika alla eventuella risker.
- Denna apparat är inte avsedd att användas på höjder över 2000 m.

För att undvika kontamination av mat, följ följande instruktioner:

- Att hålla dörren öppen under långa perioder kan orsaka en signifikant ökning av temperaturen i apparatens fack.
- Rengör regelbundet ytor som kan komma i kontakt med mat och tillgängliga avloppssystem.
- Förvara rått kött och rå fisk i lämpliga behållare i kylskåpet, så att det inte kommer i kontakt med eller droppar på annan mat.
- Tvåstjärniga fack för fryst mat är lämpliga för förvaring av förfrysad mat, förvaring eller tillagning av glass och för att göra iskuber.
- En-, två- och tre-stjärniga fack är inte lämpliga för infrysning av färsk mat.
- Om kylaggregatet lämnas tomt under långa perioder, stäng av det, frosta av, rengör, torka och låt dörren stå öppen för att förhindra mögelutveckling i apparaten.

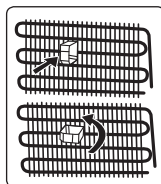
1.2 Installationsvarningar

Innan du använder frysen för första gången, var uppmärksam på följande punkter:

- **Montera alltid ett lämpligt överspänningskydd under apparaten!**
- Driftspänningen för din frys är av 220-240 V vid 50 Hz
- Kontakten måste vara tillgänglig efter installationen.
- Ditt frys kan ha en lukt när det används för första gången. Detta är normalt och lukten försvinner i takt med att ditt frys börjar svalna.
- Innan du ansluter frysen, se till att informationen på typskylten (spänning och ansluten belastning) överensstämmer med strömförsörjningen. Vid eventuell osäkerhet, kontakta en kvalificerad elektriker.
- Sätt i kontakten i ett uttag med effektiv jordning. Om uttaget inte har någon jordkontakt eller kontakten inte matchar, rekommenderar vi att du konsulterar en kvalificerad elektriker för hjälp.
- Apparaten måste anslutas med ett korrekt installerat säkrat uttag. Strömförsörjningen (AC) och spänningen vid arbetspunkten måste stämma överens med informationen på apparatens typskylt (typskylten finns på insidan till vänster om apparaten).
- Vi accepterar inte ansvar för eventuella skador som uppstår på grund av ojordad användning.
- Placera frysent på en plats där det inte utsätts för direkt solljus.
- Din frys får aldrig användas utomhus eller utsättas för regn.
- Apparaten måste vara minst 50 cm från spisar, gasugnar och värmekällor, och bör vara minst 5 cm från elektriska ugnar.
- När frysen är placerad intill en djupfrys bör det finnas minst 2 cm mellan dem för att förhindra att fukt bildas på utsidan.
- Täck inte frysen eller dess övre del med spets. Detta påverkar frysen prestanda.
- Fritt utrymme på minst 50 mm krävs ovanför apparaten. Placera ingenting

ovanpå apparaten.

- Placera inte tunga föremål på apparaten.
- Rengör apparaten noggrant innan användning (se Rengöring och underhåll).
- Torka av alla delar med en lösning av varmt vatten och en tesked natriumbikarbonat innan du använder frysen. Skölj sedan med rent vatten och torka. Sätt tillbaka alla delar i frysen efter rengöring.
- Använd de justerbara frambenen för att se till att din apparat är nivellerad och stabil. Du kan justera benen genom att vrida dem i vardera riktningen. Detta bör göras innan du placerar mat i apparaten.
- Installera de två avståndsguiderna av plast (delarna på de svarta skovlarna - kondensator - på baksidan) genom att vrida dem 90° (såsom visas på bilden) för att förhindra att kondensorn kommer i kontakt med väggen.
- Avståndet mellan apparaten och bakväggen får vara högst 75 mm.



1.3 Vid användning

- Anslut inte frysen till elnätet med en förlängningskabel.
- Använd inte skadade, trasiga eller gamla pluggar.
- Dra inte i, böj inte och skada inte sladden.
- Använd inte en adapter.
- Denna apparat är konstruerad för användning av vuxna. Låt inte barn leka med apparaten eller hänga på dörren.
- Rör aldrig vid nätsladden/kontakten med våta händer. Detta kan orsaka kortslutning eller elstötar.
- Placera inte glasflaskor eller burkar i frysen eftersom de spricker när innehållet fryser.
- Placera inte explosivt eller brandfarligt material i din frys.

- Vidrör inte isen från isfacket efter att ha avlägsnat den. Is kan orsaka frostsador och/eller skärsår.
- Vidrör inte frusen mat med våta händer. Åt inte glass eller isbitar omedelbart efter att de har tagits ut från isfacket.
- Återfrys inte upptina frysta livsmedel. Detta kan orsaka hälsoproblem, såsom matförgiftning.

Kylskåp som är gamla eller i olag

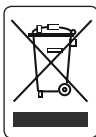
- Om ditt gamla kylskåp eller fryr har ett lås, bryt eller ta bort låset innan du slänger det, eftersom barn kan bli instängda och det kan orsaka en olycka.
- Gamla kylar och frysar innehåller isoleringsmaterial och köldmedium med CFC. Var därför observant så att du inte skadar miljön när du kasserar dina gamla kylskåp.

CE-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar härmed att våra produkter uppfyller de tillämpliga europeiska direktiven, besluten och förordningarna och de krav som anges i de refererade standarderna.

Kassering av din gamla apparat

Symbolen på produkten eller på förpackningen indikerar att denna produkt inte får behandlas som hushållsavfall. Istället ska den överlämnas till lämplig insamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att denna produkt kasseras på rätt sätt hjälper du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, som annars kan orsakas av olämplig avfallshantering av denna produkt. För mer detaljerad information om återvinning av denna produkt, vänligen kontakta din lokala kommun, din hushållsavfallstjänst eller butiken där du köpte produkten.



Förpackningar och miljö

Förpackningsmaterial skyddar din maskin från skador som kan uppstå under transport. Förpackningsmaterialen



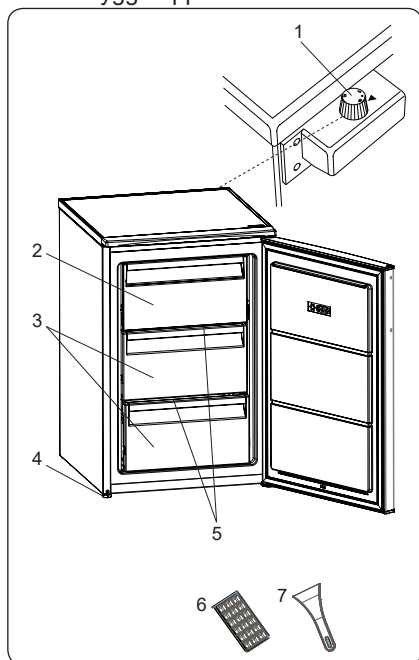
är miljövänliga eftersom de är återvinningsbara. Användningen av återvunnet material minskar förbrukningen av råvaror och minskar därför avfallsproduktionen.

Observera:

- Läs igenom bruksanvisningen noga innan du installerar och använder apparaten. Vi är inte ansvariga för de skador som uppstått på grund av felaktig användning.
- Följ alla instruktioner på apparaten och bruksanvisningen och förvara bruksanvisningen på en säker plats för att lösa de problem som kan uppstå i framtiden.
- Denna apparat är gjord för att kunna användas i hus och den kan bara användas för hemmabruk och för avsedda ändamål. Den är inte lämplig för kommersiellt eller gemensamt bruk. Sådan användning medför att garantin på apparaten ska annulleras och att vårt företag inte är ansvarigt för eventuella förluster som har inträffat.
- Denna apparat är gjord för att kunna användas i hus och den är endast lämplig för att kyla/förvara livsmedel. Den är inte lämplig för kommersiellt eller gemensamt bruk och/eller för förvaring av ämnen förutom mat. Vårt företag ansvarar inte för eventuella förluster till följd av olämplig användning av apparaten.

2 BESKRIVNING AV APPARATEN

Denna apparat är inte avsedd att användas som en inbyggd apparat.



Denna presentation är endast information om apparatens olika delar. Delarna kan variera beroende på apparatens modell.

- 1) Termostatvred
- 2) Frysackets övre lucka/frysackets övre låda
- 3) Frysens lådor
- 4) Nivåjusteringsfötter
- 5) Glashyllor i frysen*
- 6) Isbricka
- 7) Isskrapa av plast*

* På vissa modeller

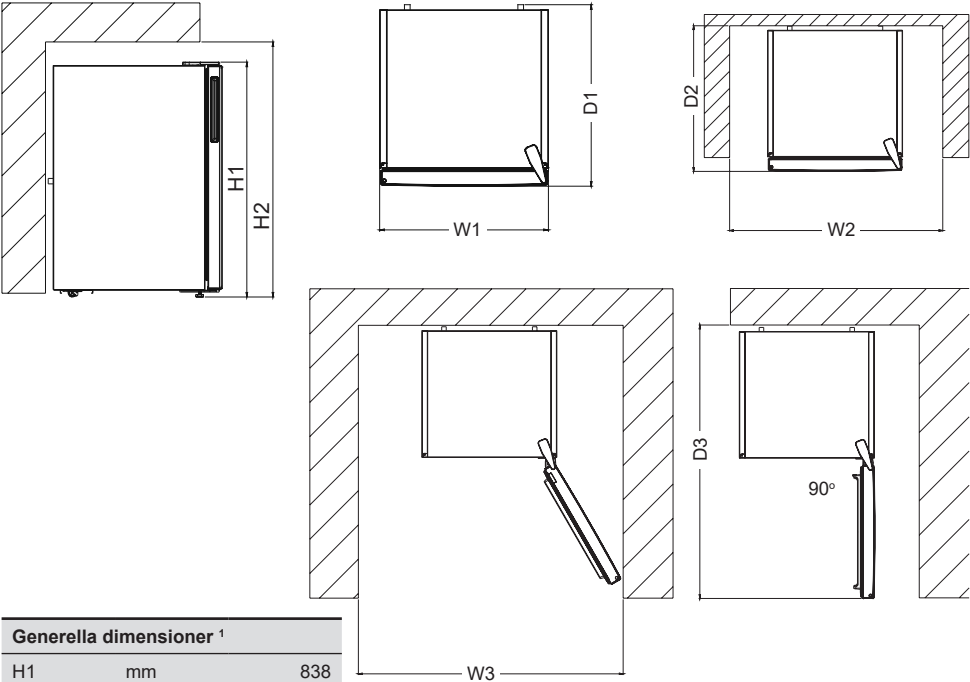
Om glashyllor i frysen: När frysen packas upp, kan båda två frysackshyllorna finnas i den nedre fryshyllans position. I sådant fall, ta bort den större hyllan och placera den på den övre hyllpositionen.

Allmänna anmärkningar:

Frysack (frys):

Mest effektiv energianvändning säkerställs i konfigurationen med lådorna och facken i lagerposition.

2.1 Dimensioner



Generella dimensioner ¹		
H1	mm	838
W1	mm	540
D1	mm	615
¹ apparatens höjd, bredd och djup, utan handtaget och fötterna.		

Utrymme som krävs vid användning ²		
H2	mm	888
W2	beror på köksskåpet	
D2	mm	712,8
² apparatens höjd, bredd och djup inklusive handtaget, plus det utrymme som krävs för fri cirkulation av kylluften.		

Totalt utrymme som krävs vid användning ³		
W3	mm	658,5
D3	mm	1109,5
³ apparatens höjd, bredd och djup inklusive handtaget, plus det utrymme som krävs för fri cirkulation av kylluften, plus det utrymme som krävs för att låta luckan öppnas till den minsta vinkel som möjliggör borttagande av all intern utrustning.		

3 ANVÄNDA APPARATEN

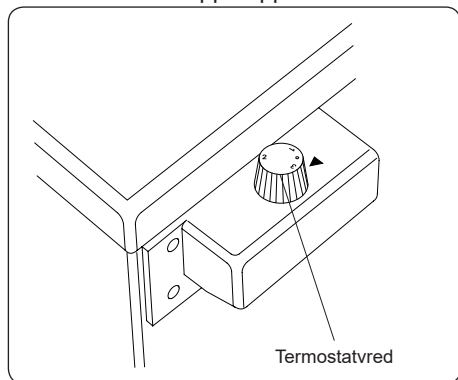
3.1 Information om teknologi för mindre frost

Tack vare den omlindningssbara förångaren ger Less Frost-teknologi mer effektiv kylning, mindre manuellt avfrostningsbehov och mer flexibelt förvaringsutrymme.

3.2 Termostatinställning

Termostaten reglerar automatiskt temperaturen invändigt i kyl- och frysacken. Kylskåpstemperaturer kan uppnås genom att vrida vredet till högre tal, 1 till 3, 1 till 5 eller SF (maximala tal på termostaten beror på din produkt).

 **Viktig anmärkning:** Försök inte att vrida ratten förbi position 1 eftersom det kommer att stoppa apparatens funktion.



Termostatinställningar

- 1: För kortvarig lagring av mat
 - 2: För långvarig lagring av mat
 - 3: Max. kylläge. Apparaten kommer att arbeta längre. Ändra temperaturinställningen vid behov. Temperaturinställningsvarningar
- Din apparat är avsett att fungera i omgivningstemperaturintervallen som anges i standarderna, i enlighet med den klimatklass som anges på informationsetiketten. Det rekommenderas inte att kylskåpet drivs i miljöer som ligger utanför de angivna temperaturintervallen. Detta minskar

kylningseffektiviteten hos apparaten.

- Temperaturjusteringar ska göras enligt frekvensen av dörröppningar och mängden livsmedel som förvaras i kylskåpet samt omgivningstemperaturen där apparaten är.
- När apparaten först slås på, låt den gå i 24 timmar för att nå drifttemperaturen. Öppna inte dörren under den här tiden och förvara inte en stor mängd mat.
- En 5 minuters fördröjningsfunktion används för att förhindra skada på apparatens kompressor vid anslutning eller bortkoppling av huvudström, eller när ett strömavbrott uppstår. Din apparat börjar fungera normalt igen efter 5 minuter.

Klimatklass och betydelse:

T (tropiskt): Denna kylskåpsenhet är avsedd att användas vid omgivningstemperaturer från 16 °C till 43 °C.

ST (subtropiskt): Denna kylskåpsenhet är avsedd att användas vid omgivningstemperaturer från 16 °C till 38 °C.

N (tempererat): Denna kylskåpsenhet är avsedd att användas vid omgivningstemperaturer från 16 °C till 32 °C.

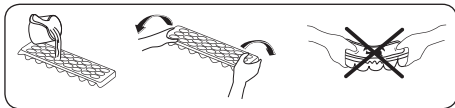
SN (utökad tempererat): Denna kylskåpsenhet är avsedd att användas vid omgivningstemperaturer från 10° C till 32° C.

3.3 Tillbehör

Bilder och textbeskrivningar i avsnittet tillbehör kan variera i enlighet med modellen av din apparat.

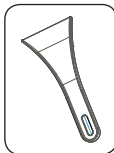
3.3.1 Isfack (i vissa modeller)

- Fyll isfacket med vatten och placera det i frysacket.
- Efter att vattnet helt har frysts kan du vända på brickan, som det visas nedan, för att få ut iskuberna.



3.3.2 Plast-isskrapan (I vissa modeller)

Efter tid byggs frost upp i vissa av frysdelen områden. Frosten som samlats i frysdelen bör regelbundet tas bort. Använd medföljande plastskrapa, om nödvändigt. Använd inte vassa metallföremål för den här operationen. De kan punktera kylskåpskretsen och orsaka skador på enheten som inte kan repareras.



Bilder och textbeskrivningar i avsnittet tillbehör kan variera i enlighet med modellen av din apparat.

4 LIVSMEDELSFÖRVARING

- Frysens används för att lagra fryst mat, frysa färsk mat och göra iskuber.
- Mat i vätskeform skall frysas i plastkoppar och annan mat skall frysas i plastfolie eller plastpåsar. För att frysa färsk mat: linda in och förpacka färsk mat ordentligt, dvs. förpackningen skall vara lufttät och inte läcka. Speciella fryspåsar, aluminiumfolie (kraftig, vid tvekan dubbelt), polyetenpåsar och plastbehållare är idealiska.
- Lagra inte färsk eller varm mat bredvid frusen mat eftersom det kan tina den frusna maten.
- Innan du fryser in färsk mat delar du upp den i portioner som kan konsumeras i en sittning.
- Konsumera tinad fryst mat inom en kort tidsperiod efter avfrostning.
- Följ alltid tillverkarens instruktioner om matförpackning när du lagrar fryst mat. Om det inte finns någon information på förpackningen ska maten lagras max 3 månader från inköpsdatum.
- När du köper fryst mat ska du se till

att den har frysts in på rätt sätt och att förpackningen är oskadad.

- Fryst mat skall transporteras i lämpliga behållare och placeras i frysen så fort som möjligt.
- Köp inte fryst mat om förpackningen visar tecken på fukt och onormal uppsvällning. Det är sannolikt att den har lagrats vid en opassande temperatur och att innehållet har försämrats.
- Lagringstiden för frusen mat beror på rumstemperatur, termostatinställningar, hur ofta dörren har öppnats, vilken typ av mat och den tid det tog att transportera produkten från affären till hemmet. Följ alltid anvisningarna som är tryckta på förpackningen och överskrid aldrig den angivna maximala förvaringslängden.
- Om frysdörren har lämnats öppen en längre tid eller inte stängts riktigt bildas frost som kan hindra effektiv luftcirkulation. För att åtgärda det drar du ur frysen och väntar på att den ska avfrosta. Rengör frysen så fort den är halt avfrostad.
- Frysvolymen angiven på etiketten är volymen utan korgar, skydd osv.
- Återfrys inte tinad mat. Det kan innebära en hälsofaror eftersom det kan orsaka problem, som exempelvis matförgiftning.

Observera: Om du försöker att öppna frysdörren omedelbart efter att ha stängt den märker du att den inte kan öppnas lätt. Detta är normalt. Så fort jämvikt har uppnåtts kommer dörren att öppnas lätt.

- Använd snabbinfrysningshyllan för att frysa tillagad mat (och all annan mat som behöver frysas in snabbt) snabbare tack vare fryshyllans större fryskapacitet. Snabbinfrysningshyllan är den nedre hyllan i frysutrymmet.



Tabellen nedan är en snabbguide för att visa dig det mest effektiva sättet att lagra de viktigaste livsmedelsgrupperna i frysfacket.

Kött och fisk	Förberedning	Maximal lagringstid (månader)
Nötkött	Linda in i folie	6 - 8
Lammkött	Linda in i folie	6 - 8
Kalvstek	Linda in i folie	6 - 8
Kalvtärningar	I små bitar	6 - 8
Lammtärningar	I bitar	4 - 8
Köttfärs	I förpackningar utan att använda kryddor	1 - 3
Inälvor (stycken)	I bitar	1 - 3
Bologna korv/salami	Bör förpackas även om den har ett membran	
Kyckling och kalkon	Linda in i folie	4 - 6
Gås och anka	Linda in i folie	4 - 6
Rådjur, kanin, vildsvin	I 2,5 kg portioner eller som filéer	6 - 8
Sötvattensfiskar (lax, karp, kran, kotlettisk)	Efter att ha rensat bort tarmarna och skalorna av fisken, tvätta och torka den. Ta vid behov bort stjärt och huvud.	2
Mager fisk (havsabborre, piggvar, flundra)		4
Fet fisk (tonfisk, makrill, blåfisk, ansjovis)		2 - 4
Skaldjur	Rengör och i en påse	4 - 6
Kaviar	I sin förpackning, eller i en aluminium- eller plastbehållare	2 - 3
Sniglar	I saltvatten, eller i en aluminium- eller plastbehållare	3
 OBSERVERA: Tinat fryst kött ska kokas som färskt kött. Om köttet inte är tillagat efter avfrostning måste det frysas in på nytt.		

Grönsaker och frukt	Förberedning	Maximal lagringstid (månader)
Skärbönor och bönor	Tvätta och skär i små bitar och koka i vatten	10 - 13
Bönor	Rensa och tvätta samt koka i vatten	12
Kål	Rengör och koka i vatten	6 - 8
Morot	Tvätta, skär i skivor och koka i vatten	12
Paprika	Skär av stjälken, skär i två halvor, ta bort kärnan och koka i vatten	8 - 10
Spenat	Rensa och koka i vatten	6 - 9
Blomkål	Ta bort bladen, skär hjärtat i bitar, och låt ligga i blöt i vatten med lite citronsaft en stund	10 - 12
Äggplanta	Skär i 2 cm stora bitar efter att ha tvättat den	10 - 12
Majs	Rengör och förpacka med sin stam eller som sockermajs	12
Äpplen och päron	Skala och skiva	8 - 10
Aprikos och persika	Skär i två halvor och ta bort kärnan	4 - 6
Jorgubbar och björnbär	Tvätta och rensa	8 - 12
Kokad frukt	Lägg till 10 % socker i behållaren	12

Grönsaker och frukt	Förberedning	Maximal lagringstid (månader)
Plommon, körsbär, sura bär	Tvätta och rensa stjälkarna	8 - 12

	Maximal lagringstid (månader)	Upptiningstid i rumstemperatur (timmar)	Upptiningstid i ugn (minuter)
Bröd	4 - 6	2 - 3	4-5 (220-225 °C)
Små-kakor	3 - 6	1 - 1,5	5-8 (190-200°C)
Bakverk	1 - 3	2 - 3	5-10 (200-225 °C)
Paj	1 - 1,5	3 - 4	5-8 (190-200 °C)
Filodeg	2 - 3	1 - 1,5	5-8 (190-200 °C)
Pizza	2 - 3	2 - 4	15-20 (200 °C)

Mejeriprodukter	Förberedning	Maximal lagringstid (månader)	Förvaringsförhållanden
Förpackad (homogeniserad) mjölk	I sin egen förpackning	2 - 3	Ren mjölk, i sitt eget paket
Ost, med undantag för vit ost	I skivor	6 - 8	Originalförpackning kan användas för kortvarig lagring. Bör svepas in i folie för längre perioder.
Smör, margarin	I sin egen förpackning	6	

5 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

 Koppla bort enheten från strömkällan före rengöring.

 Tvätta inte apparaten genom att hälla vatten på den.

 Använd inte slipande produkter, tvättmedel eller tvålar för rengöring av apparaten. Efter rengöringen sköljer du noggrant med rent vatten. När du är klar med rengöringen, anslut kontakten till elnätet med torra händer.

- Se till att inget vatten kommer in i lamphöljet och andra elektriska komponenter.
- Apparaten bör rengöras med jämna mellanrum med en lösning av bikarbonat och ljummet vatten
- Rengör tillbehören separat för hand med tvål och vatten. Tvätta inte tillbehören i diskmaskin.
- Rengör kondensorn med en borste minst två gånger om året. Detta hjälper dig att spara energikostnader och öka produktiviteten.

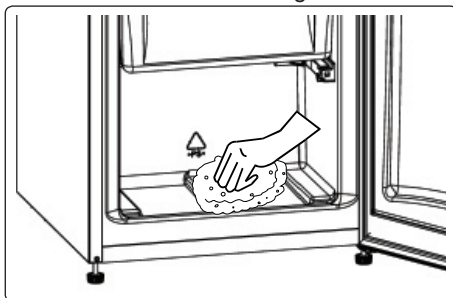
 **Strömförsörjningen måste kopplas bort under rengöringen.**

5.1 Avfrostning

Frysdelens avfrostningsprocess

- Mindre mängder frost ackumuleras i frysen beroende på hur länge dörren lämnas öppen och mängden fukt som kommer in. Det är viktigt att ingen frost eller is får bildas på platser där det påverkar att stänga dörren ordentligt. Det kan göra att luft tränger in i skåpet vilket resulterar i att kompressorn kontinuerligt är i drift. Tunn frostbildning är ganska mjuk och kan avlägsnas med en borste eller plastskrapa. Använd inte skrapor som är vassa eller av metall, mekaniska anordningar eller annat som påskyndar avfrostningsprocessen. Ta bort all lossad frost från skåpgolvet. Det är inte nödvändigt att stänga av apparaten för borttagning av tunn frost.

- För borttagning av kraftig frostbildning ska skåpets elkontakt dras ur och dess innehåll tömmas och läggas i kartonglådor lindade i tjocka filter eller lager av papper för att hållas kalla. Avfrostningen är mest effektiv om den sker när frysen nästan är tom, och ska utföras så snabbt som möjligt för att undvika att innehållet når för höga temperaturer i onödan.
- Använd inte skrapor som är vassa eller av metall, mekaniska anordningar eller annat som påskyndar avfrostningsprocessen. En ökning av temperaturen i frusen mat under avfrostning kommer att förkorta lagringstiden. Håll innehåll väl omslaget och svalt under avfrostning.



- Torka utrymmets insida med en svamp eller en ren trasa.
- För att påskynda avfrostningsprocessen kan du placera en eller flera skålar med varmt vatten i frysdelen.
- Undersök innehållet innan du lägger tillbaka det i frysen. Om paketet har tinat upp bör de ätas inom 24 timmar, eller tillagas och sedan frysas in igen.
- Efter avfrostningen rengör du apparatens insida med en lösning av varmt vatten med lite bikarbonat. Torka sedan ordentligt torrt. Rengör alla löstagbara delar på samma sätt och sätt sedan tillbaka dem på plats. Återanslut apparaten till elnätet och låt stå i 2–3 timmar på inställning nummer MAX innan du lägger tillbaka maten i frysen.

6 TRANSPORT OCH FLYTTNING

6.1 Transport och byte av installationsplats

- Originalförpackningen och skum kan förvaras för återtransport (valfritt).
- Fäst din apparat med tjocka förpackningar, band eller starka rep och följ instruktionerna för transporter som finns på förpackningen.
- Ta bort alla rörliga delar eller fixera dem i kylskåpet mot stötar med hjälp av band innan flyttning och transport.



Bär alltid apparaten i upprätt läge.

6.2 Omplacering av dörren

- Det är inte möjligt att byta öppningsriktning på apparatens dörr om dörrhandtagen är installerade på framsidan av din apparats dörr.
- Det är möjligt att byta öppningsriktning för kylskåpets dörr, om modellen inte har dörrhandtag eller har dörrhandtag på sidan av kylskåpets dörr.
- Om riktningen på dörren som öppnar din apparat kan ändras, kontakta närmaste auktoriserade service för att ändra öppningsriktningen.

7 INNAN DU RINGER SERVICE EFTER FÖRSÄLJNING

Om du upplever problem med din **kylskåp** kontrollerar du följande innan du kontaktar service efter försäljning.

Din apparat fungerar inte

Kontrollera om:

- Strömmen är påslagen
- Kontakten är korrekt ansluten till uttaget
- Säkring eller huvudsäkring har gått
- Uttaget fungerar inte. För att kontrollera detta, anslut en annan fungerande apparat till samma uttag.

Apparaten fungerar dåligt

Kontrollera om:

- Apparaten är överbelastad
- Apparats dörr stängs ordentligt
- Det finns damm i kondensorn
- Det finns tillräckligt med plats runt bak- och sidoväggarna.

Din apparat fungerar bullrigt

Normala ljud

Krackningsljud förekommer:

- Under automatisk avfrostning
- När apparaten kyla eller värms (på grund av expansion av apparatens material).

Kort krackningsljud förekommer:

När termostaten slår på/stänger av kompressorn.

Motorbuller: Indikerar att kompressorn fungerar normalt. Kompressorn kan låta mer under en kort tid när den först aktiveras.

Bubblande ljud och plask

förekommer: Orsakas av flödet av kylmediet i rören i systemet.

Ljud av flödande vatten förekommer:

På grund av att vatten rinner till avdunstningsbehållaren. Detta ljud är normalt under avfrostning.

Ljud av luft som blåser förekommer:

I en del modeller under normal drift av systemet på grund av luftcirkulationen.

Kanterna till apparaten i kontakt med dörrtätningen är varma

Speciellt under sommar (varma säsonger) kan ytorna i kontakt med dörrtätningen bli varmare under drift av kompressorn, vilket är normalt.

Det finns ackumulerad fuktighet i apparaten

Kontrollera om:

- All mat är ordentligt förpackad. Behållare måste vara torra innan de placeras i kylan.
- **Apparatens** dörr öppnas ofta. Fuktigheten i rummet kommer in i **kylskåpet** när dörrarna öppnas. Fuktighet bildas snabbare kommer när du öppnar dörrarna oftare, speciellt om luftfuktigheten i rummet är hög.

Dörren öppnas eller stängs inte ordentligt

Kontrollera om:

- Det finns mat eller förpackningar som förhindrar att dörren stängs
- Dörrtätningarna är slitna eller sönder
- Din **apparat** finns på en platt yta.

Rekommendationer

- Om apparaten stängs av eller kopplas ur, vänta minst 5 minuter innan du kopplar in apparaten eller startar om den för att förhindra skador på kompressorn.
- Om du inte kommer att använda apparaten under en längre tid (t.ex. under sommarlov) kopplar du ur den. Rengör apparaten enligt instruktionerna i avsnittet om rengöring och lämna dörren öppen för att förhindra fukt och lukt.
- Om problemet kvarstår efter att du har följt alla instruktioner ovan, kontakta närmaste auktoriserade servicecenter.
- Apparaten du köpt är endast avsedd för hushållsbruk. Den är inte lämplig för kommersiellt eller gemensamt bruk. Om konsumenten använder apparaten på ett sätt som inte överensstämmer med detta, betonar vi att tillverkaren och återförsäljaren inte är ansvariga för reparationer och fel inom garantiperioden.

8 TIPS FÖR ATT SPARA ENERGI

1. Installera apparaten i ett svalt, väl ventilerat rum men inte i direkt solljus och inte i närheten av en värmekälla (t.ex. ett element eller ugn), i annat fall bör en isoleringsplatta användas.
2. Låt varm mat och dryck svalna innan de placeras i apparaten.
3. Place upptiningsmat i kylskåpsutrymmet om det finns tillgängligt. Den frusna matens låga temperatur kommer att hjälpa till att kyla kylutrymmet när den tinar. Det sparar energi. Frusen mat lämnad att tina upp utanför apparaten medför slöseri med energi.
4. Drycker eller andra vätskor bör täckas över inne i apparaten. Om den inte täcks ökar luftfuktigheten inuti apparaten och därför använder apparaten mer energi. Att hålla drycker och annan vätska täckta hjälper till att bevara deras doft och smak.
5. Undvik att hålla dörrarna öppna under långa perioder eller öppna dörrarna för ofta för att undvika att varm luft kommer in i apparaten och orsakar att kompressorn slås på onödigt ofta.
6. Håll locken stängda i alla fack med olika temperaturer i apparaten (grönsakslåda, och kyl om tillgänglig).
7. Dörrtätningen måste vara ren och böjbar. I händelse av slitage, byt ut korgen
8. Det går att förvara mer mat genom att ta bort fryshyllan. Energiförbrukningen deklarerar med maximal last och utan fryshylla.

9 TEKNISKA DATA

Den tekniska informationen finns på typskylten på apparatens innersida och på energimärkningen.

QR-koden på energimärkningen som levereras med apparaten ger en webblänk till informationen relaterad till apparatens prestanda i EU EPREL-databasen.

Behåll energimärkningen som referens tillsammans med bruksanvisningen och alla andra dokument som medföljer denna apparat.

Det är också möjligt att hitta samma information hos EPREL via länken <https://eprel.ec.europa.eu> och modellnamnet och produktnumret som du hittar på apparatens typskylt.

Se länken www.theenergylabel.eu för detaljerad information om energimärkningen.

10 INFORMATION FÖR TESTINSTITUT

Installation och förberedelse av apparaten för eventuell EcoDesign-verifiering ska överensstämma med EN 62552.

Ventilationskrav, fördjupningsdimensioner och minsta bakre spel ska vara som anges i denna bruksanvisning vid DEL 2. Kontakta tillverkaren för ytterligare information, inklusive lastplaner.

11 KUNDVÅRD OCH SERVICE

Använd alltid endast originaldelar.

När du kontaktar vårt auktoriserade servicecenter, se till att du har följande information tillgänglig: Modell, serienummer.

Informationen finns på typskylten.

Du hittar klassificeringsetiketten i kylskåpsdelen på vänster nedre sida.

Originalreservdelarna för vissa specifika komponenter finns tillgängliga i minst 7 eller 10 år, baserat på typen av komponent, från det att den sista enheten av modellen släppts ut på marknaden.

Besök vår webbplats
www.kodinkonetukku.fi
www.helkama-kodinkoneet.fi

HELKAMA SERVICE:

www.helkamakodinkoneet.fi
huolto@helkamakodinkoneet.fi

Kundservice:
+358 44 337 9610

Service:
+358 40 029 0400

I frågor om garantiservice, vänligen fyll i ett servicesamtal på vår webbplats för att påskynda behandlingen av ärendet.

Thank you for choosing this Finnish family business product.

This manual contains instructions for use, maintenance and warranty.

Before using the machine for the first time, carefully read through this instruction book and the warranty conditions at the end of it.

This manual contains important instructions related to the safety, use and maintenance of the refrigerator, which you can follow to avoid possible injuries and damage to the appliance.

Keep the purchase receipt of the device, as the validity of the warranty may require a purchase receipt, which shows the date and place of purchase of the device as well as the type and model of the device.

Icon	Type	Meaning
	WARNING	Serious injury or death risk
	RISK OF ELECTRIC SHOCK	Dangerous voltage risk
	FIRE	Warning; Risk of fire / flammable materials
	CAUTION	Injury or property damage risk
	IMPORTANT	Operating the system correctly

CONTENTS

1 SAFETY INSTRUCTIONS	39
1.1 General Safety Warnings	39
1.2 Installation warnings	43
1.3 During Usage.....	43
2 DESCRIPTION OF THE APPLIANCE	45
2.1 Dimensions.....	46
3 USING THE APPLIANCE	47
3.1 Information on Less Frost Technology.....	47
3.2 Thermostat Setting	47
3.3 Temperature Settings Warnings	47
3.4 Accessories	47
3.4.1 Ice Tray (<i>In some models</i>).....	47
3.4.2 The Plastic Scraper (<i>In some models</i>).....	48
4 FOOD STORAGE	48
5 CLEANING AND MAINTENANCE.....	50
5.1 Defrosting	50
6 SHIPMENT AND REPOSITIONING.....	51
6.1 Transportation and Changing Positioning	51
6.2 Repositioning the Door.....	51
7 BEFORE CALLING AFTER-SALES SERVICE	52
8 TIPS FOR SAVING ENERGY	53
9 TECHNICAL DATA.....	53
10 INFORMATION FOR TEST INSTITUTES	53
11 CUSTOMER CARE AND SERVICE	53

1 SAFETY INSTRUCTIONS

1.1 General Safety Warnings

Read this user manual carefully.

⚠ WARNING: Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

⚠ WARNING: Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

⚠ WARNING: Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

⚠ WARNING: Do not damage the refrigerant circuit.

⚠ WARNING: When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.

⚠ WARNING: Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.

⚠ WARNING: In order to avoid any hazards resulting from the instability of the appliance, it must be fixed in accordance with the instructions.

⚠ If your appliance uses R600a as a refrigerant (this information will be provided on the label of the cooler) you should take care during transportation and installation to prevent the cooler elements from being damaged. R600a is an environmentally friendly and

natural gas, but it is explosive. In the event of a leak due to damage of the cooler elements, move your fridge away from open flames or heat sources and ventilate the room where the appliance is located for a few minutes.

- While carrying and positioning the fridge, do not damage the cooler gas circuit.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- This appliance is intended to be used in household and domestic applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments.
 - farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments.
 - bed and breakfast type environments;
 - catering and similar non-retail applications.
- If the socket does not match the refrigerator plug, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- A specially grounded plug has been connected to the power cable of your refrigerator. This plug should be used with a specially grounded socket of 16 amperes. If there is no such socket in your house, please have one installed by an authorised electrician.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload refrigerating appliances. Children are not expected to perform cleaning or user maintenance of the appliance, very young children (0-3 years old) are not expected to use appliances, young children (3-8 years old) are not expected to use appliances safely unless continuous supervision is given, older children (8-14 years old) and vulnerable people can use appliances safely after they have been given appropriate supervision or instruction concerning use of the appliance. Very vulnerable people are not expected to use appliances safely unless continuous supervision is given.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised service agent or similar qualified persons, in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use at altitudes exceeding 2000 m.

To avoid contamination of food, please respect the following instructions:

- Opening the door for long periods can cause a significant increase of the temperature in the compartments of the appliance.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems
- Store raw meat and fish in suitable containers in the refrigerator, so that it is not in contact with or drip onto other food.
- Two-star frozen-food compartments are suitable for storing pre-frozen food, storing or making ice cream and making ice cubes.
- One-, two- and three-star compartments are not suitable for the freezing of fresh food.
- If the refrigerating appliance is left empty for long periods, switch off, defrost, clean, dry, and leave the door open to prevent mould developing within the appliance.

1.2 Installation warnings

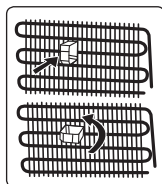
Before using your freezer for the first time, please pay attention to the following points:

- **Always install an appropriate flood protection under the device!**
- The operating voltage for your freezer is 220-240 V at 50Hz.
- The plug must be accessible after installation.
- Your freezer may have an odour when it is operated for the first time. This is normal and the odour will fade when your freezer starts to cool.
- Before connecting your freezer, ensure that the information on the data plate (voltage and connected load) matches that of the mains electricity supply. If in doubt, consult a qualified electrician.
- Insert the plug into a socket with an efficient ground connection. If the socket has no ground contact or the plug does not match, we recommend you consult a qualified electrician for assistance.
- The appliance must be connected with a properly installed fused socket. The power supply (AC) and voltage at the operating point must match with the details on the name plate of the appliance (the name plate is located on the inside left of the appliance).
- We do not accept responsibility for any damages that occur due to ungrounded usage.
- Place your freezer where it will not be exposed to direct sunlight.
- Your freezer must never be used outdoors or exposed to rain.
- Your appliance must be at least 50 cm away from stoves, gas ovens and heater cores, and at least 5 cm away from electrical ovens.
- If your freezer is placed next to a deep freezer, there must be at least 2 cm between them to prevent humidity forming on the outer surface.
- Do not cover the body or top of freezer with lace. This will affect the performance of your freezer.

- Clearance of at least 50 mm is required

at the top of your appliance. Do not place anything on top of your appliance.

- Do not place heavy items on the appliance.
- Clean the appliance thoroughly before use (see Cleaning and Maintenance).
- Before using your freezer, wipe all parts with a solution of warm water and a teaspoon of sodium bicarbonate. Then, rinse with clean water and dry. Return all parts to the freezer after cleaning.
- Use the adjustable front legs to make sure your appliance is level and stable. You can adjust the legs by turning them in either direction. This must be done before placing food in the appliance.
- Install the two plastic distance guides (the parts on the black vanes -condenser- at the rear) by turning it 90° (as shown in the figure) to prevent the condenser from touching the wall.
- The distance between the appliance and back wall must be a maximum of 75 mm.



1.3 During Usage

- Do not connect your freezer to the mains electricity supply using an extension lead.
- Do not use damaged, torn or old plugs.
- Do not pull, bend or damage the cord.
- Do not use plug adapter.
- This appliance is designed for use by adults. Do not allow children to play with the appliance or hang off the door.
- Never touch the power cord/plug with wet hands. This may cause a short circuit or electric shock.
- Do not place glass bottles or cans in your freezer as they will burst when the contents freeze.
- Do not place explosive or flammable material in your freezer.
- When removing ice from the ice-making compartment, do not touch it. Ice may cause frost burns and/or cuts.

- Do not touch frozen goods with wet hands. Do not eat ice-cream or ice cubes immediately after they are removed from the ice-making compartment.
- Do not re-freeze thawed frozen food. This may cause health issues such as food poisoning.

Old and Out-of-order Fridges

- If your old fridge or freezer has a lock, break or remove the lock before discarding it, because children may get trapped inside it and may cause an accident.
- Old fridges and freezers contain isolation material and refrigerant with CFC. Therefore, take care not to harm environment when you are discarding your old fridges.

CE Declaration of conformity

We declare that our products meet the applicable European Directives, Decisions and Regulations and the requirements listed in the standards referenced.

Disposal of your old appliance

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



Packaging and the Environment

Packaging materials protect your machine from damage that may occur during transportation. The packaging materials are environmentally friendly as they are recyclable. The use of recycled material



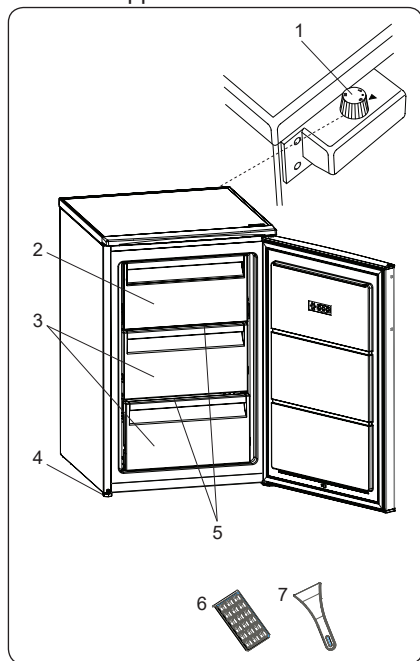
reduces raw material consumption and therefore decreases waste production.

Notes:

- Please read the instruction manual carefully before installing and using your appliance. We are not responsible for the damage occurred due to misuse.
- Follow all instructions on your appliance and instruction manual, and keep this manual in a safe place to resolve the problems that may occur in the future.
- This appliance is produced to be used in homes and it can only be used in domestic environments and for the specified purposes. It is not suitable for commercial or common use. Such use will cause the guarantee of the appliance to be cancelled and our company will not be responsible for any losses incurred.
- This appliance is produced to be used in houses and it is only suitable for cooling / storing foods. It is not suitable for commercial or common use and/or for storing substances except for food. Our company is not responsible for any losses incurred by inappropriate usage of the appliance.

2 DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

This appliance is not intended to be used as a built-in appliance.



 This presentation is only for information about the parts of the appliance. Parts may vary according to the appliance model.

- 1) Thermostat knob
- 2) Freezer upper flap / Freezer upper drawer
- 3) Freezer drawers
- 4) Levelling feet
- 5) Freezer glass shelves *
- 6) Ice box tray
- 7) Plastic ice scraper *

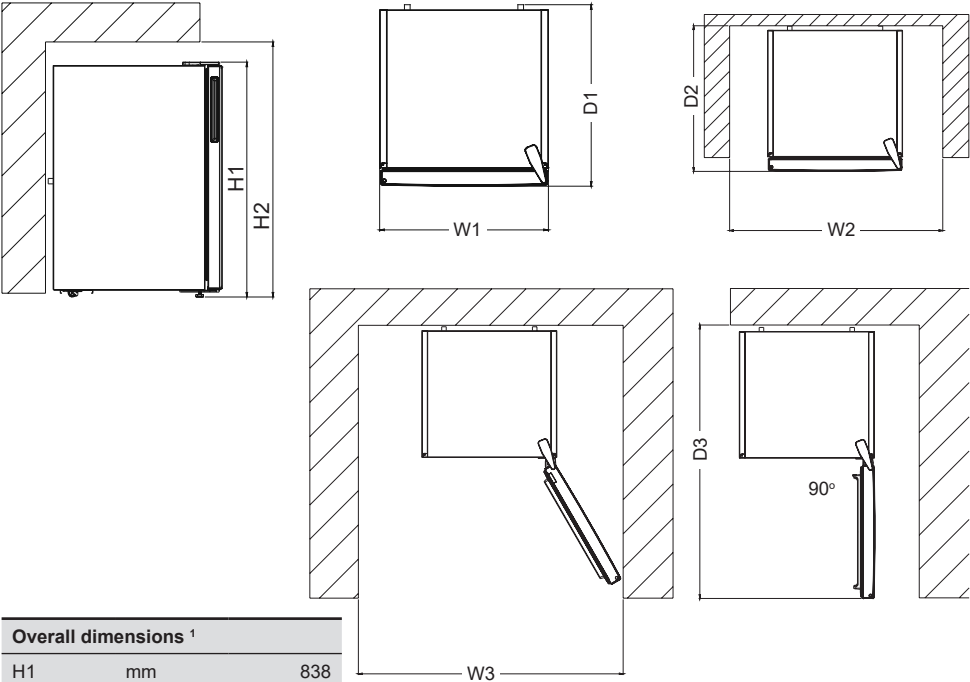
** In some models*

About freezer glass shelves: When the freezer is unpacked, both two of the freezer glass shelves may be in the lower freezer shelf position. In this situation, remove the bigger shelf and place it on the upper shelf position.

General notes:

Freezer Compartment (Freezer): Most Efficient use of energy is ensured in the configuration with the drawers and bins are on stock position.

2.1 Dimensions



Overall dimensions ¹		
H1	mm	838
W1	mm	540
D1	mm	615
¹ the height, width and depth of the appliance without the handle.		

Space required in use ²		
H2	mm	888
W2	depends on the cabinetry	
D2	mm	712,8
² the height, width and depth of the appliance including the handle, plus the space necessary for free circulation of the cooling air.		

Overall space required in use ³		
W3	mm	658,5
D3	mm	1109,5
³ the height, width and depth of the appliance including the handle, plus the space necessary for free circulation of the cooling air, plus the space necessary to allow door opening to the minimum angle permitting removal of all internal equipment.		

3 USING THE APPLIANCE

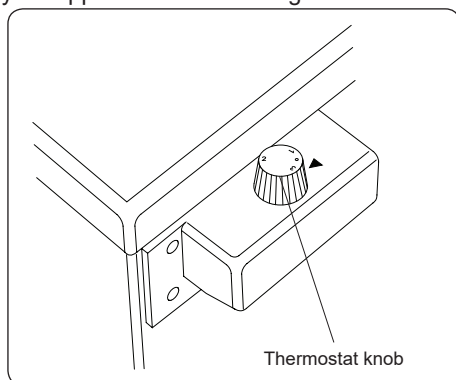
3.1 Information on Less Frost Technology

Thanks to the wrap around evaporator, Less Frost technology offers more efficient cooling, less manual defrost requirement, and more flexible storage room.

3.2 Thermostat Setting

The thermostat automatically regulates the temperature inside the cooler and freezer compartments. Refrigerator temperatures can be obtained by rotating the knob to higher numbers; 1 to 3, 1 to 5 or SF (Maximum numbers on the thermostat depends on your product.)

 **Important note:** Do not try to rotate the knob beyond position 1, it will stop your appliance from working.



Thermostat Settings

- 1: For short-term storage of food
- 2: For long-term storage of food
- 3 : Maximum cooling position. The appliance will work longer. If required, change the temperature setting.

3.3 Temperature Settings Warnings

- Your appliance is designed to operate in the ambient temperature ranges stated in the standards, according to the climate class stated in the information label. It is not recommended that your fridge is operated in the environments which are

outside of the stated temperature ranges. This will reduce the cooling efficiency of the appliance.

- Temperature adjustments should be made according to the frequency of door openings, the quantity of food kept inside the appliance and the ambient temperature in the location of your appliance.
- When the appliance is first switched on, allow it to run for 24 hours in order to reach operating temperature. During this time, do not open the door and do not keep a large quantity of food inside.
- A 5 minute delay function is applied to prevent damage to the compressor of your appliance when connecting or disconnecting to mains, or when an energy breakdown occurs. Your appliance will begin to operate normally after 5 minutes.

Climate class and meaning:

T (tropical): This refrigerating appliance is intended to be used at ambient temperatures ranging from 16 °C to 43 °C.

ST (subtropical): This refrigerating appliance is intended to be used at ambient temperatures ranging from 16 °C to 38 °C.

N (temperate): This refrigerating appliance is intended to be used at ambient temperatures ranging from 16 °C to 32 °C.

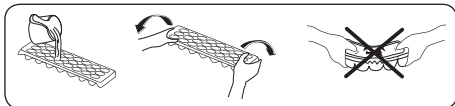
SN (extended temperate): This refrigerating appliance is intended to be used at ambient temperatures ranging from 10 °C to 32 °C.

3.4 Accessories

Visual and text descriptions in the accessories section may vary according to the model of your appliance.

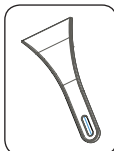
3.4.1 Ice Tray (In some models)

- Fill the ice tray with water and place in the freezer compartment.
- After the water has completely frozen, you can twist the tray as shown below to remove the ice cubes.



3.4.2 The Plastic Scraper (In some models)

After some time, frost will build up in certain areas of the freezer. The frost accumulated in the freezer should be removed regularly. Use the plastic scraper provided, if necessary. Do not use sharp metal objects for this operation. They could puncture the refrigerator circuit and cause irreparable damage to the unit.



Visual and text descriptions in the accessories section may vary according to the model of your appliance.

4 FOOD STORAGE

- The freezer is used for storing frozen food, freezing fresh food, and making ice cubes.
- Food in liquid form should be frozen in plastic cups and other food should be frozen in plastic folios or bags. For freezing fresh food; wrap and seal fresh food properly, that is the packaging should be air tight and shouldn't leak. Special freezer bags, aluminum foil polythene bags and plastic containers are ideal.
- Do not store fresh food next to frozen food as it can thaw the frozen food.
- Before freezing fresh food, divide it into portions that can be consumed in one sitting.
- Consume thawed frozen food within a short period of time after defrosting
- Always follow the manufacturer's instructions on food packaging when storing frozen food. If no information is provided food, should not be stored for more than 3 months from the date of

purchase.

- When purchasing frozen food, make sure that it has been stored under appropriate conditions and that the packaging is not damaged.
- Frozen food should be transported in appropriate containers and placed in the freezer as soon as possible.
- Do not purchase frozen food if the packaging shows signs of humidity and abnormal swelling. It is probable that it has been stored at an unsuitable temperature and that the contents have deteriorated.
- The storage life of frozen food depends on the room temperature, the thermostat setting, how often the door is opened, the type of food, and the length of time required to transport the product from the shop to your home. Always follow the instructions printed on the packaging and never exceed the maximum storage life indicated.
- If the freezer door has been left open for a long time or not closed properly, frost will form and can prevent efficient air circulation. To resolve this, unplug the freezer and wait for it to defrost. Clean the freezer once it has fully defrosted.
- The freezer volume stated on the label is the volume without baskets, covers, and so on.
- Do not refreeze thawed food. It may pose a danger to your health and cause problems such as food poisoning.

NOTE: If you attempt to open the freezer door immediately after closing it, you will find that it will not open easily. This is normal. Once equilibrium has been reached, the door will open easily.

- Use the fast freezing shelf to freeze home cooking (and any other food which needs to be frozen quickly) more quickly because of the freezing shelf's greater freezing power. Fast freezing shelf is the bottom drawer of the freezer compartment.



The table below is a quick guide to show you the most efficient way to store the major food groups in your freezer compartment.

Meat and fish	Preparation	Maximum storage time (months)
Steak	Wrap in foil	6 - 8
Lamb meat	Wrap in foil	6 - 8
Veal roast	Wrap in foil	6 - 8
Veal cubes	In small pieces	6 - 8
Lamb cubes	In pieces	4 - 8
Minced meat	In packaging without using spices	1 - 3
Giblets (pieces)	In pieces	1 - 3
Bologna sausage/salami	Should be kept packaged even if it has a membrane	1 - 3
Chicken and turkey	Wrap in foil	4 - 6
Goose and duck	Wrap in foil	4 - 6
Deer, rabbit, wild boar	In 2.5 kg portions or as fillets	6 - 8
Freshwater fish (Salmon, Carp, Crane, Catfish)	After cleaning the bowels and scales of the fish, wash and dry it. If necessary, remove the tail and head.	2
Lean fish (Bass, Turbot, Flounder)		4
Fatty fishes (Tuna, Mackerel, Bluefish, Anchovy)		2 - 4
Shellfish	Clean and in a bag	4 - 6
Caviar	In its packaging, or in an aluminium or plastic container	2 - 3
Snails	In salty water, or in an aluminium or plastic container	3
 NOTE: Thawed frozen meat should be cooked as fresh meat. If the meat is not cooked after defrosting, it must not be re-frozen.		

Vegetables and Fruits	Preparation	Maximum storage time (months)
String beans and beans	Wash, cut into small pieces and boil in water	10 - 13
Beans	Hull, wash and boil in water	12
Cabbage	Clean and boil in water	6 - 8
Carrot	Clean, cut into slices and boil in water	12
Pepper	Cut the stem, cut into two pieces, remove the core and boil in water	8 - 10
Spinach	Wash and boil in water	6 - 9
Cauliflower	Remove the leaves, cut the heart into pieces and leave it in water with a little lemon juice for a while	10 - 12
Eggplant	Cut into pieces of 2cm after washing	10 - 12
Corn	Clean and pack with its stem or as sweet corn	12
Apple and pear	Peel and slice	8 - 10
Apricot and Peach	Cut into two pieces and remove the stone	4 - 6

Vegetables and Fruits	Preparation		Maximum storage time (months)
Strawberry and Blackberry	Wash and hull		8 - 12
Cooked fruits	Add 10 % of sugar to the container		12
Plum, cherry, sourberry	Wash and hull the stems		8 - 12

	Maximum storage time (months)	Thawing time at room temperature (hours)	Thawing time in oven (minutes)
Bread	4 - 6	2 - 3	4-5 (220-225 °C)
Biscuits	3 - 6	1 - 1,5	5-8 (190-200 °C)
Pastry	1 - 3	2 - 3	5-10 (200-225 °C)
Pie	1 - 1,5	3 - 4	5-8 (190-200 °C)
Phyllo dough	2 - 3	1 - 1,5	5-8 (190-200 °C)
Pizza	2 - 3	2 - 4	15-20 (200 °C)

Dairy products	Preparation	Maximum storage time (months)	Storage conditions
Packet (Homogenized) Milk	In its own packet	2 - 3	Pure Milk – in its own packet
Cheese - excluding white cheese	In slices	6 - 8	Original packaging may be used for short-term storage. Keep wrapped in foil for longer periods.
Butter, margarine	In its packaging	6	

5 CLEANING AND MAINTENANCE

-  Disconnect the unit from the power supply before cleaning.
-  Do not wash your appliance by pouring water on it.
-  Do not use abrasive products, detergents or soaps for cleaning the appliance. After washing, rinse with clean water and dry carefully. When you have finished cleaning, reconnect the plug to the mains supply with dry hands.
- Make sure that no water enters the lamp housing and other electrical components.
- The appliance should be cleaned regularly using a solution of bicarbonate of soda and lukewarm water.
- Clean the accessories separately by hand with soap and water. Do not wash accessories in a dish washer.
- Clean the condenser with a brush at least

twice a year. This will help you to save on energy costs and increase productivity.



The power supply must be disconnected during cleaning.

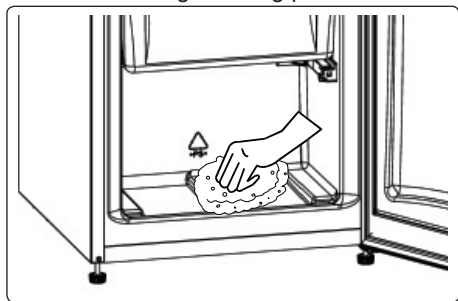
5.1 Defrosting

Freezer defrosting process

- Small amounts of frost will accumulate inside the freezer, depending on the length of time the door may be left open or the amount of moisture introduced. It is essential to ensure that no frost or ice is allowed to form in places where it will affect the close fitting of the door seal. This might allow air to penetrate the cabinet, encouraging continuous running of the compressor. Thin frost formation is quite soft and can be removed with a brush or plastic scraper. Do not use metal or sharp scrapers, mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process. Remove all dislodged frost from the cabinet floor. It is not necessary to

switch off the appliance for the removal of thin frost.

- For the removal of heavy ice deposits, disconnect the appliance from the mains supply, empty the contents into cardboard boxes and wrap in thick blankets or layers of paper to keep cool. Defrosting will be most effective if carried out when the freezer is nearly empty and should be carried out as quickly as possible to prevent an unnecessary increase in the temperature of the contents.
- Do not use metal or sharp scrapers, mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process. An increase in temperature of frozen food during defrosting will shorten the storage life. Keep contents well wrapped and cool while defrosting is taking place.



- Dry the inside of the compartment with a sponge or a clean cloth.
- To accelerate the defrosting process, place one or more bowls of warm water in the freezer compartment.
- Examine the contents when replacing them in the freezer and if some of the packages have thawed out, they should be eaten within 24 hours, or be cooked and re-frozen.
- After defrosting is complete, clean the inside of the appliance with a solution of warm water and a little bicarbonate of soda, then dry thoroughly. Wash all removable parts in the same way and reassemble. Reconnect the appliance to the mains supply and leave for 2 to 3 hours on setting number MAX before

introducing the food back into the freezer.

6 SHIPMENT AND REPOSITIONING

6.1 Transportation and Changing Positioning

- The original packaging and foam may be kept for re-transportation (optional).
- Fasten your appliance with thick packaging, bands or strong cords and follow the instructions for transportation on the packaging.
- Remove all movable parts or fix them into the appliance against shocks using bands when re-positioning or transporting.

 Always carry your appliance in the upright position.

6.2 Repositioning the Door

- It is not possible to change the opening direction of your appliance door if door handles are installed on the front surface of the appliance door.
- It is possible to change the opening direction of the door on models with handle on the side of the door or without handles.
- If the door-opening direction of your appliance can be changed, contact the nearest Authorised Service Centre to change the opening direction.

7 BEFORE CALLING AFTER-SALES SERVICE

If you are experiencing a problem with your **appliance**, please check the following before contacting the after-sales service.

Your appliance is not operating

Check if:

- There is power
- The plug is correctly placed in the socket
- The plug fuse or the mains fuse has blown
- The socket is defective. To check this, plug another working appliance into the same socket.

The appliance performs poorly

Check if:

- The appliance is overloaded
- The appliance door is closed properly
- There is any dust on the condenser
- There is enough space near the rear and side walls.

Your appliance is operating noisily

Normal noises

Cracking noise occurs:

- During automatic defrosting
- When the appliance is cooled or warmed (due to expansion of appliance material).

Short cracking noise occurs: When the thermostat switches the compressor on/off.

Motor noise: Indicates the compressor is operating normally. The compressor may cause more noise for a short time when it is first activated.

Bubbling noise and splash occurs:

Due to the flow of the refrigerant in the tubes of the system.

Water flowing noise occurs: Due to water flowing to the evaporation container. This noise is normal during defrosting.

Air blowing noise occurs: In some models during normal operation of the system due to the circulation of air.

The edges of the appliance in contact

with the door joint are warm

Especially during summer (warm seasons), the surfaces in contact with the door joint may become warmer during the operation of the compressor, this is normal.

There is a build-up of humidity inside the appliance

Check if:

- All food is packed properly. Containers must be dry before being placed in the **appliance**.
- The **appliance** door is opened frequently. Humidity of the room enters the **appliance** when the doors are opened. Humidity increases faster when the doors are opened more frequently, especially if the humidity of the room is high.

The door does not open or close properly

Check if:

- There is food or packaging preventing the door from closing
- The door joints are broken or torn
- Your **appliance** is on a level surface.

Recommendations

- If the appliance is switched off or unplugged, wait at least 5 minutes before plugging the appliance in or restarting it in order to prevent damage to the compressor.
- If you will not use your appliance for a long time (e.g. in summer holidays) unplug it. Clean your appliance according to chapter cleaning and leave the door open to prevent humidity and smell.
- If a problem persists after you have followed all the above instructions, please consult the nearest authorised service centre.
- The appliance you have purchased is designed for domestic use only. It is not suitable for commercial or common use. If the consumer uses the appliance in a way that does not comply with this, we emphasise that the manufacturer and the dealer will not be responsible for any repair and failure within the guarantee period.

8 TIPS FOR SAVING ENERGY

1. Install the appliance in a cool, well-ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (such as a radiator or oven) otherwise an insulating plate should be used.
2. Allow warm food and drinks to cool before placing them inside the appliance.
3. Place thawing food in the refrigerator compartment if available. The low temperature of the frozen food will help cool the refrigerator compartment while the food is thawing. This will save energy. Frozen food left to thaw outside of the appliance will result in a waste of energy.
4. Drinks or other liquids should be covered when inside the appliance. If left uncovered, the humidity inside the appliance will increase, therefore the appliance uses more energy. Keeping drinks and other liquids covered helps preserve their smell and taste.
5. Avoid keeping the doors open for long periods and opening the doors too frequently as warm air will enter the appliance and cause the compressor to switch on unnecessarily often.
6. Keep the covers of the different temperature compartments (such as the crisper and chiller if available) closed.
7. The door gasket must be clean and pliable. In case of wear, replace the gasket.
8. It is possible to store more food by removing freezer shelf. Energy consumption is declared with maximum load and without freezer shelf.

9 TECHNICAL DATA

The technical information is situated in the rating plate on the internal side of the appliance and on the energy label.

The QR code on the energy label supplied with the appliance provides a web link to the information related to the performance of the appliance in the EU EPREL

database.

Keep the energy label for reference together with the user manual and all other documents provided with this appliance.

It is also possible to find the same information in EPREL using the link <https://eprel.ec.europa.eu> and the model name and product number that you find on the rating plate, the appliance.

See the link www.theenergylabel.eu for detailed information about the energy label.

10 INFORMATION FOR TEST INSTITUTES

Appliance for any EcoDesign verification shall be compliant with EN 62552.

Ventilation requirements, recess dimensions and minimum rear clearances shall be as stated in this User Manual at Chapter 2. Please contact the manufacturer for any other further information, including loading plans.

11 CUSTOMERCARE AND SERVICE

Always use original spare parts.

When contacting our Authorised Service Centre, ensure that you have the following data available: Model, Serial Number and Service Index.

The information can be found on the rating plate. You can find the rating label inside the fridge zone on the left lower side. The original spare parts for some specific components are available for a minimum of 7 or 10 years, based on the type of component, from the placing on the market of the last unit of the model.

HELKAMA SERVICE:

www.helkamakodinkoneet.fi
huolto@helkamakodinkoneet.fi

Customer Service:

+358 44 337 9610

Service:

+358 40 029 0400

In warranty service matters, please fill out a service call on our website to speed up the processing of the matter.

Helkama Kodinkoneet

Veneentekijäntie 12
00210 Helsinki
Finland

p.+358 44 337 9610
asiakaspalvelu@helkamakodinkoneet.fi
huolto@helkamakodinkoneet.fi



52504175